

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE  
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES, FILOSOFÍA Y LETRAS**



**TRABAJO DE GRADO:**

**IMPACTOS DE LAS MIGRACIONES EN EL IMAGINARIO SOCIAL DE LAS FAMILIAS SALVADOREÑAS: EL SUEÑO AMERICANO**

**PARA OPTAR AL GRADO DE:**

**LICENCIADO(A) EN SOCIOLOGÍA**

**PRESENTADO POR:**

**MORALES ALVARADO, OMAR WILFREDO**

**CESPED QUEZADA, KEIDY MARISOL**

**CRUZ LEMUS, BYRON ANTONIO**

**RAMOS OLMOS, JOSÉ CARLOS**

**DOCENTE DIRECTOR:**

**M.Sc. ELADIO EFRAÍN ZACARÍAS ORTÉZ**

**MAYO, 2019**

**SANTA ANA, EL SALVADOR, CENTROAMÉRICA**

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
AUTORIDADES CENTRALES**



**M.Sc. ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO  
RECTOR**

**DR. MANUEL DE JESÚS JOYA ABREGO  
VICERRECTOR ACADEMICO**

**ING. NELSON BERNABÉ GRANADOS ALVARADO  
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO**

**LIC. CRISTOBAL HERNÁN RÍOS BENÍTEZ  
SECRETARIO GENERAL**

**M.Sc. CLAUDIA MARÍA MELGAR DE ZAMBRANA  
DEFENSORA DE LOS DERECHOS UNIVERSITARIOS**

**LIC. RAFAEL HUMBERTO PEÑA MARIN  
FISCAL GENERAL**

**FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE  
AUTORIDADES**



**DR. RAÚL ERNESTO AZCÚNAGA LÓPEZ  
DECANO**

**M.Ed. ROBERTO CARLOS SIGUENZA CAMPOS  
VICEDECANO**

**M.Sc. DAVID ALFONSO MATA ALDANA  
SECRETARIO**

**M.Ed. ROBERTO GUTIERREZ AYALA  
JEFE DEL DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES, FILOSOFÍA Y LETRAS**

# INDICE<sup>1</sup>

<b>Introducción.....</b>	<b>vi-viii</b>
<b>1. Justificación.....</b>	<b>9</b>
<b>2. Objetivos .....</b>	<b>12</b>
2.1. Objetivo general .....	12
2.2. Objetivos específicos .....	12
<b>3. Planteamiento del problema.....</b>	<b>13</b>
3.1. Delimitación del problema .....	17
3.1.1. Delimitación espacial .....	17
3.1.2. Delimitación temporal.....	17
3.1.3. Alcance del problema.....	17
3.2. Limitantes de la investigación .....	17
<b>4. Estado del arte .....</b>	<b>19</b>
4.1. Hacia la comprensión analítica del imaginario social y su proceso de generalización en la colectividad .....	19
4.2. La migración ilegal hacia EE. UU: “El sueño americano” .....	26
4.3. Primera acepción del sueño americano .....	30
4.4. El rol de las redes familiares en el proceso migratorio .....	36
4.5. Reunificación familiar .....	39
4.6. Del racismo a la xenofobia: la antiinmigración estadounidense hasta Obama.....	41
4.7. La “seguridad nacional” estadounidense .....	44
4.8. La radicalización de las leyes antiinmigrantes del presidente Obama.....	45
<b>5. Supuestos .....</b>	<b>47</b>
<b>6. Análisis de categorías .....</b>	<b>48</b>
<b>7. Diseño metodológico de la investigación .....</b>	<b>50</b>
7.1. El enfoque de los estudios de casos y la historia de vida .....	51

---

<sup>1</sup> Con modificaciones basadas en la naturaleza del presente estudio, el diseño de investigación se fundamenta en el libro: guía para realizar investigaciones sociales de Raúl Rojas Soriano (2013)

7.1.1. Estudio de casos .....	51
7.1.2. Historia de vida .....	52
7.2. Muestra .....	53
7.3. Criterios de inclusión y de exclusión de la muestra .....	54
7.4. Técnicas e instrumentos de recogida de datos .....	55
7.5. Procesamiento de datos .....	56
<b>8. Análisis de datos .....</b>	<b>59</b>
8.1. Miradas hacia la migración irregular hacia EE.UU. ....	62
8.1.1. ¿Por qué migran los salvadoreños? .....	62
8.1.2. La migración ilegal: riesgos y peligros .....	68
8.1.3. El coyote: un intermediario entre la realidad de escape y el sueño americano .....	74
8.1.4. Análisis del rol de las redes familiares en el proceso migratorio .....	78
8.2. El sueño americano .....	81
8.2.1. El imaginario social como herramienta de comprensión del sueño americano .....	82
8.2.2. El éxito económico como principal variable en el análisis del sueño americano .....	85
8.2.3. Expectativas implícitas en la manera de concebir el sueño americano .....	89
8.2.4. Proceso de transformación en la manera de concebir el sueño americano .....	90
<b>9. CONCLUSIONES .....</b>	<b>94</b>
Bibliografía .....	99
 <b>ANEXOS .....</b>	 <b>102</b>
ANEXO 1: Aspectos éticos de la investigación.....	103
ANEXO 2: Presupuesto de la investigación .....	104

## INTRODUCCIÓN

El fenómeno de la migración en el país es de gran importancia, han habido muchos esfuerzos por explicarlo desde diversas perspectivas que abordan principalmente los impactos económicos y demográficos que se generan a partir de ella; en lo referido a lo económico, la migración se ha consolidado como uno de los principales pulmones que oxigenan la economía salvadoreña; según datos del *Banco Central de Reserva*, los salvadoreños que viven en Estados Unidos enviaron al país un total de US\$5,021.3 millones en el 2017 con un crecimiento de 9.7%.

Más allá de los fenómenos puramente económicos y demográficos el estudio del “impacto de las migraciones en el imaginario social migratorio de las familias salvadoreñas: el sueño americano”, trata de abordar la dimensión subjetiva del fenómeno, en donde se pone en contraste dos realidades: la concepción del sueño americano cuando este es un proyecto a futuro y, cuando este se ha realizado con el ingreso de los migrantes al país norteamericano, partiendo del supuesto de que se han sufrido transformaciones en la manera de concebir el viaje hacia Estados Unidos que pueden ser verificables en términos de los motivos y de la coyuntura misma en la que se ha encontrado y se encuentra el país tanto de destino como de origen, de las experiencias vividas tanto en el viaje como en la estadía en el país de destino.

Se aborda el imaginario social que surge a partir de las migraciones, las maneras en que se concibe la migración hacia EE.UU, a partir de ello captar las representaciones, expectativas, ideales y mentalidades, que de alguna manera están direccionando el accionar de los ciudadanos salvadoreños, y que son producto de las experiencias de los que han emprendido el viaje y que han difundido una idea de cómo se piensa y vive el “sueño americano”, tales significaciones se encuentran presentes en los discursos de los individuos, ideas, creencias, actitudes, representaciones sociales y maneras de vivir que están determinados por pautas colectivas comunes que hacen que las percepciones del fenómeno de la migración hacia EE.UU adquieran dimensiones y significaciones compartidas por la sociedad.

A través del estudio del imaginario social del “sueño americano” se pretende determinar los impactos que se han generado en los ideales de los salvadoreños a partir del deseo y posterior ejecución del fenómeno migratorio que puede terminar en una consecución exitosa o que por el contrario, puede llegar a ser una práctica frustrada, por ende, se aborda la concepción del sueño americano a partir de distintas percepciones para conocer cuál es el significado que le brindan los potenciales migrantes, los que han materializado el sueño americano y los que no lo han logrado.

Abordar el tema del imaginario social del “sueño americano” obliga a captar las significaciones y percepciones que se le dan al fenómeno por parte de los salvadoreños, pues estos sentidos y significaciones sirven de base para la explicación y comprensión subjetiva de los altos índices migratorios – según el director de Migración, Héctor Antonio Rodríguez, son entre 300 y 400 la cantidad de salvadoreños que salen diariamente hacia E.E.U.U. en busca del sueño americano (elsalvadornoticias.net, 2016) - que se viven en el país, sirven de base para captar un posible desarrollo en la percepción del viaje que desemboca en transformaciones de ese imaginario social.

Se analiza cómo el flujo migratorio constante de salvadoreños hacia EE. UU impacta el sentido que se le brinda al “sueño americano” a partir de las experiencias vividas, que pueden determinar o influir en las transformaciones que se dan en los ideales, maneras de pensar y vivir tanto el viaje como la estadía de las personas en “el norte”, además de los sentidos y significados que se le dan por parte de los potenciales migrantes.

El presente informe contiene la parte del protocolo de la investigación planteamiento el problema, los objetivos, justificación, marco contextual, diseño metodológico, análisis de datos, conclusiones y anexos.

En nuestro marco conceptual se explicitan las herramientas teóricas de la teoría de los imaginarios sociales como base para la explicación de los impactos de la migración en el imaginario social migratorio de los salvadoreños, dicho contexto conceptual está dividido, hasta el momento, en tres capítulos: el primero de ellos aborda

la definición del imaginario social y su proceso de generalización y, el segundo, dirigido a abordar los conceptos claves que tienen que ver con la migración irregular y el sueño americano y un tercero en donde se analiza el papel de las redes familiares en la migración irregular.

En el siguiente capítulo se presentan los argumentos teóricos que explican qué es el sueño americano, cómo es concebido colectivamente por la sociedad salvadoreña en general y su estrecha relación con la creación de las expectativas de los migrantes al momento de desear llevar a cabo el viaje hacia EE.UU.

En la parte del análisis de datos se abordan las principales representaciones del sueño americano expresadas desde las palabras de los actores para una posterior interpretación mediante la contrastación entre datos, teoría y realidad. Se aborda la temática con el fin de establecer cómo se forman las representaciones del sueño americano y cuál es el proceso de transformación de este, comparándolo en las etapas de proyecto a realizar y proyecto realizado. Para finalizar se encuentran las conclusiones, en donde se exponen los principales significados que los actores le brindan al sueño americano como lo es el éxito económico, una vía de escape de la realidad salvadoreña y de reunificación familiar, además de exponer y explicar el proceso de transformación del imaginario social del sueño americano.

## 1. Justificación

La migración hacia Estados Unidos (EE. UU) es uno de los fenómenos que ha afectado al país históricamente desde las décadas del conflicto armado, en donde se detecta un incremento significativo; sin embargo, en la actualidad se ha podido observar un aumento en los flujos migratorios; este fenómeno se ha estudiado más profundamente desde el punto de vista cuantitativo. “La mayoría de los análisis y estudios sobre la migración, no dan cuenta de esta gravísima tragedia humana que, de manera ligera, se llama desintegración familiar, y que es presentada como un dato y no como un hecho.” (FundUngo y AFAN, 2011, pág. 9). El fenómeno de la migración parte del deseo del “sueño americano”, una búsqueda de mejorar la calidad de vida de las familias salvadoreñas, como consecuencia el fenómeno (debido a sus implicaciones subjetivas) necesita ser abordado desde una perspectiva cualitativa que dé cuenta de cómo influye el impacto de las migraciones en el imaginario social migratorio de las familias salvadoreñas.

A partir de ese fenómeno se producen cambios en la manera de concebir el arriesgado viaje que se emprende con la idea de la búsqueda de un mundo mejor, tanto para ellos (la persona que emigra) como para los demás miembros de la familia que quedan en el país. El estudio de esta manera de concebir la migración y la búsqueda del “sueño americano” reviste de enorme importancia en tanto que la población es capaz de poner en riesgo su propia vida en la travesía del viaje por la búsqueda de mejores niveles de vida, tanto individual como familiar; como también de las transformaciones que se puedan estar dando en el imaginario social migratorio a partir de su materialización, es decir, a partir de la llegada al lugar de destino, ello porque esas transformaciones pueden servir de base para explicar que los imaginarios sociales y en este caso específico el sueño americano y su concepción dependen tanto de las condiciones políticas, económicas y sociales tanto del país de origen como del país de destino; ello podría servir de base, también, para explicar las tendencias al aumento y a la baja en los flujos migratorios hacia Estados Unidos.

Gran parte de la población salvadoreña reside en los EE. UU, dicha nación es el principal destino de las personas que emigran en la búsqueda de mejores condiciones que les permitan, a ellos y a sus familiares, un mejor nivel de vida materializado en el incremento de los ingresos.

El fenómeno ha adquirido dimensiones desconocidas, “se estima que entre 500 a 600 emigran cada día hacia EEUU” (Chacón, Gómez, & Alas, 2013, pág. 512). A partir de la importancia de las migraciones, verificable en las anteriores cifras cuantitativas, teniendo en cuenta que “El salvador es una de las naciones del mundo con mayor porcentaje de su población que reside fuera de su territorio, de un total de 9 millones de personas 6.2 millones viven dentro del país y 2.8 millones viven afuera” (PNUD, 2013, pág. 207) se han llevado a cabo una diversidad de estudios que dan cuenta de las dimensiones materiales del fenómeno expresadas en términos económicos, como por ejemplo: ***El Salvador 1989-2009. Migraciones y salvadoreños en EEUU desde las categorías de Segundo Montes*** (Ruíz, 2011), que no se detienen a pensar en los impactos que se producen en la subjetividad de la sociedad salvadoreña a partir de la migración hacia EE.UU, de allí que es importante abordar el fenómeno desde una perspectiva sociológica que permita aprehender las principales características de la problemática y profundizar acerca del tema en cuestión; vale la pena mencionar que se han llevado a cabo estudios que dan cuenta de este impacto de las migraciones en el imaginario social migratorio de los salvadoreños pero centrados en la perspectiva psicologista, como por ejemplo (Chacón, Gómez, & Alas, 2013), que solo dan cuenta de las variaciones y representaciones a cerca del “sueño americano” en la individualidad. No se está diciendo aquí que se carece de estudios sociológicos al respecto, sino que la existencia de estos es escasa, ello como punto de partida para realizar el estudio del tema en cuestión.

Como se ha mencionado, el fenómeno de las migraciones ha adquirido dimensiones cuantificables muy significativas, esto quiere decir que el problema afecta a gran parte de la población salvadoreña que emigra principalmente hacia EE.UU, de allí que se vaya a estudiar el “sueño americano”, concepto que se refiere a la migración a EE.UU específicamente, en tanto que es el principal destino de los salvadore-

ños, “la cifra de salvadoreños viviendo en los EE.UU estimada para el 2005 era de 2.5 millones” (Rivas, 2009, pág. 9) , los impactos de la migración hacia EE.UU adquieren gran relevancia en tanto que involucran a gran parte de la población, por tanto es oportuno estudiar el fenómeno desde una perspectiva cualitativa que dé cuenta de las transformaciones posibles que se den en la manera de pensar la migración, de las representaciones que surgen a partir del fenómeno, de las ideas que se arraigan en la población que dirigen el accionar, una manera de concebir la migración hacia EE.UU como la solución a los problemas, es pertinente y relevante indagar acerca de tales condiciones que influyen en la subjetividad de la sociedad salvadoreña a la hora de emprender el viaje hacia “el norte”. Abordarlo desde una perspectiva cualitativa adquiere importancia en tanto que es el paradigma adecuado para explicar la dimensión subjetiva de las migraciones, desde esta visión será posible captar el imaginario social, es decir, las expectativas, lo que se piensa, las representaciones que se encuentran detrás de la migración hacia EE.UU y que de tal manera orientan lo que se dice, lo que se piensa, lo que se cree y lo que se hace.

## **2. Objetivos**

### **2.1. Objetivo general**

Analizar los impactos de las migraciones en el imaginario migratorio de las familias salvadoreñas referido al sueño americano.

### **2.2. Objetivos específicos**

- 1) Describir los procesos de transformación del imaginario social migratorio de los salvadoreños que han emigrado en la búsqueda del sueño americano.
- 2) Comprender cómo son concebidas las prácticas y representaciones sociales del imaginario social del “sueño americano” por parte de los y las salvadoreñas residentes en el país y residentes en EE.UU.
- 3) Describir el papel que juegan las redes familiares en la percepción que se tiene del “sueño americano”.

### 3. Planteamiento del problema

El concepto de Imaginario Social fue elaborado por Cornelius Castoriadis en la década de los 70's, concepto utilizado para referirse al estado subjetivo de las cosas en tanto que antes de materializarse han provenido de la imaginación (Castoriadis, El imaginario social instituyente, 1980), el Estado, el ciudadano, etc., todas son instituciones que han partido de la capacidad imaginativa del ser humano, a partir de allí el estudio de los imaginarios sociales ha adquirido gran importancia en las Ciencias Sociales, en donde podemos observar una gama de estudios importantes que se han ejecutado con el fin de captar la realidad subjetiva de las invenciones humanas, dentro de estas investigaciones podemos mencionar: "Comunidades imaginadas: reflexiones sobre el origen y la difusión del nacionalismo," de Benedict Anderson.

Las investigaciones acerca de imaginarios sociales se han llevado a cabo en su mayoría en ámbitos como la etnología, tratando de explicar cómo surgen las naciones a partir de las representaciones, ideas, etc., que hacen posible la creación de una identidad en común a través de símbolos como el lenguaje "que no puede ser otra cosa que la creación espontánea de un colectivo humano" (Castoriadis, 1980, pág. 3).

La aplicación de este tipo de estudios a la migración se puede observar en diversas investigaciones que pretenden explicar esas dinámicas subjetivas en las ideas de los individuos que definen su situación a partir de condiciones objetivas, desfavorables, que hacen necesaria la búsqueda de mejores condiciones de vida que pueden ser conseguidas en otras naciones. "El estudio del imaginario en la literatura de las migraciones contemporáneas se ha empezado a forjar en escuelas de psicología social, que generalmente, han trabajado el concepto en el marco de las migraciones con origen latinoamericano" (Vehí, 2013, pág. 5). Como ejemplo de estos estudios se pueden citar el de Enrique Santamaría Lorenzo, que trata de dar cuenta de la dimensión simbólica de las migraciones en Colombia: "En particular del trabajo simbólico que los distintos actores sociales con sus prácticas y

representaciones efectúan sobre los actuales fenómenos migratorios” (Lorenzo, 2005, pág. 121).

A manera de antecedentes de investigaciones en el país, podemos mencionar que el fenómeno de las migraciones ha sido estudiado más profundamente desde una perspectiva cuantitativa; los estudios de esta índole tratan de explicar el fenómeno desde las dimensiones económicas, geográficas, demográficas, etc. Ejemplo de ello son los estudios llevados a cabo por los organismos internacionales tales como el PNUD, Banco Mundial, etc., que evalúan el fenómeno en términos de cuánto dinero ingresa al país proveniente del extranjero en calidad de remesas, cuánta mano de obra o Población Económicamente Activa emigra o sale del país, los impactos en la economía a partir de la pérdida de esa mano de obra, etc.

Sin embargo, en el país se han realizado algunos esfuerzos por captar la naturaleza subjetiva del fenómeno, guiados por una perspectiva psicologista, tal y como lo es el estudio llevado a cabo por la UCA (2013): ***Configuración de los imaginarios sociales sobre la migración irregular en jóvenes potenciales migrantes y retornados***, que trata de explicar el impacto en la psiquis de los individuos que se da a partir de los intentos fallidos de migrar hacia EE.UU, sus repercusiones, etc.; así como de las consideraciones que se hacen a la hora de emprender el viaje, las motivaciones individuales, proyectos de vida a futuro, proyecciones de la vida en el exterior, pretensiones salariales, entre otras consideraciones. Haya que señalar aquí el esfuerzo de Wendinorto Rivas por aprehender esta realidad tan espinosa en su estudio: *Migrantes, identidad y cultura en El Salvador* (2009), en donde la cuestión principal es entender los procesos de transculturización que se dan en el imaginario social migratorio de los salvadoreños a partir del contacto con otras culturas por medio de la migración.

El fenómeno de las migraciones hacia EE.UU en el país tiene diversas implicaciones que están ligadas de manera más directa al tema económico, según lo explica *“La esperanza viaje sin visa: jóvenes y migración indocumentada de El*

*Salvador*” (Gaborit, Duarte, Portillo, & Brioso, 2012), en tanto que las remesas se han convertido en uno de los principales pilares de la economía de las familias salvadoreñas, sin embargo este fenómeno presenta implicaciones subjetivas que vale la pena estudiar, ello debido a que la migración parte de un pensamiento, deseo, más específicamente de una búsqueda de resolución de los problemas que se atraviesan en el país de origen.

Analizar el impacto que tienen las migraciones en el imaginario social migratorio de las familias salvadoreñas es de vital importancia en tanto que ese imaginario social se constituye como un “magma de significaciones sociales encarnadas en instituciones. Como tal regula el decir y orienta la acción de los miembros de una sociedad en la que determina tanto las maneras de sentir y desear como las maneras de pensar” (Fressard, 2006, pág. 1). Por ello, la migración hacia EE.UU parte de un imaginario social migratorio, un cúmulo de representaciones que orientan y motivan a los individuos salvadoreños a realizar la búsqueda del sueño americano.

El fenómeno ha presentado un crecimiento significativo en los últimos años, si nos remontamos al pasado, podemos rastrear un incremento de las migraciones desde nuestro país hacia EE.UU en las décadas de los 70s y 80s, en donde las motivaciones de la migración giraban en torno a la situación del conflicto armado en el país, “en la década de los 70s, este fenómeno se calcula en unas 73 mil personas; en el año 2005, la cifra sobrepasa los 2.5 millones” (Rivas, 2009, pág. 34). Detrás de este incremento se encuentran diferentes motivaciones que han permitido que el fenómeno se expanda de manera considerable a lo largo de cinco décadas, a partir de ello se han arraigado en la población salvadoreña diferentes formas y maneras de concebir el imaginario social del sueño americano y en las representaciones sociales del mismo, que han producido un impacto en las formas de actuar en tanto que están orientando el flujo migratorio. Partimos del supuesto de que han habido transformaciones en la manera de concebir el imaginario social del “sueño americano”, transformaciones sufridas a consecuencia de lo que el sueño americano es en la imaginación y su contraste en la realidad.

El fenómeno de las migraciones se presenta como una situación problemática en el preciso momento en que es llevada a cabo de manera irregular, a partir de ello se pone en riesgo la vida de los pobladores salvadoreños que deciden emprender el viaje hacia “el norte”, en tanto que están sujetos a violaciones, robos, secuestros, etc. Estudiar las migraciones a la luz de los imaginarios sociales abre paso a captar la percepción de los salvadoreños en lo referido al sueño americano, esa percepción permite que se haga posible el hecho de marcharse, desencadenando con ello una serie de diversos problemas sociales que generan impactos negativos en la sociedad salvadoreña, que aunque no sean aspectos centrales de nuestra investigación vale la pena mencionar, impactos como, por ejemplo, desde el punto de vista sociológico: según el informe del PNUD en el 2013, “altera las estructuras y dinámicas familiares, pone en riesgo la identidad nacional y erosiona el tejido social al crear dinámicas sociales diversas, incluyendo las delictivas.” (PNUD, 2013, pág. 206)

A partir de las anteriores consideraciones podemos formular las siguientes preguntas:

- ¿Cuáles son los impactos que se producen a partir de la migración en el imaginario social de las familias salvadoreñas referido al sueño americano?
- ¿Cuáles son los procesos de transformación del imaginario social de los salvadoreños que han emigrado en la búsqueda del “sueño americano”?
- ¿Cómo son concebidas las prácticas y representaciones sociales del “sueño americano” por parte de los salvadoreños que han emigrado y los potenciales migrantes y los migrantes retornados?
- ¿Cuál es el papel que juegan las redes familiares en la imagen que se tiene del “sueño americano”?

### **3.1. Delimitación del problema**

#### **3.1.1. Delimitación espacial**

La presente investigación se llevará a cabo en el departamento de Santa Ana, para motivos de recolección de los datos se tomarán en cuenta dos municipios de dicho departamento (Chalchuapa y Santa Ana) debido a que nuestros informantes claves residen (por su condición de migrantes retornados o potenciales migrantes) o residían (por su condición de ser migrantes irregulares) en dichos municipios.

#### **3.1.2. Delimitación temporal**

El periodo que se pretende abordar es a partir de la finalización del conflicto armado hasta Obama.

#### **3.1.3. Alcance del problema**

Por motivos de nuestro trabajo de grado se aborda una problemática social que está concentrada en la región occidental del país, se orientará a la institucionalidad del imaginario social migratorio de las familias salvadoreñas hacia una mejor toma de conciencia y una mejor orientación de las ideas y decisión de migrar hacia EE.UU. Considerando que el problema del Impacto de las Migraciones en el Imaginario social en las Familias Salvadoreñas tiene varias dimensiones: social, psicológica y hasta filosófica; el abordaje que se propone es con énfasis en lo social.

### **3.2. Limitantes de la investigación**

- La no generalización de los resultados de la investigación
- Carecer de apoyo financiero institucional
- Limitación de no poder viajar hacia EE. UU
- No tener contacto presencial (cara a cara) con algunos informantes claves

En relación a las limitantes de nuestra investigación cabe mencionar, que a continuación se hace una breve descripción de cómo se superaron a medida que se avanzaba en el cumplimiento de los objetivos.

Para el caso de la primera limitante que tiene que ver con la restricción de no poder generalizar de una manera estadística los resultados de la investigación para toda la población, en el estudio de los imaginarios sociales y de la micro sociología “se argumenta que, partiendo de un análisis de los micro escenarios se pueden determinar las formas de reproducción particulares que posibilitan, a su vez, un análisis de la reproducción social reflejada en las macro escenas” (FLACSO Ecuador, 2005, pág. 376).

En la segunda limitante en relación al carecer de apoyo financiero institucional, la investigación será financiada por los mismos estudiantes que conforman este equipo de investigación.

Con respecto a la tercera limitante, al no poder viajar hacia los Estados Unidos, nuestra investigación se limitará a recabar datos reflejo de la realidad y de la información que nuestros informantes claves residentes en Estados Unidos nos brindaran. Además, nos auxiliaremos de recursos tecnológicos tales como fotografía y videos para poseer un mejor acercamiento a la realidad que se pretende comprender.

En cuanto a la limitante de no tener contacto presencial (cara a cara) de nuestros informantes claves, se superó con el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC), específicamente uso de redes sociales como Skype para hacer videollamadas con los informantes.

## 4. Estado del arte

### 4.1. Hacia la comprensión analítica del imaginario social y su proceso de generalización en la colectividad

Debido a la naturaleza del estudio del “impacto de las migraciones en el imaginario social migratorio”, es importante que iniciemos con el análisis del imaginario social y de su proceso de generalización en los colectivos humanos, pues ello servirá de base para entender cómo esa creencia, representación, imaginación del proceso migratorio llegó a constituirse en una realidad concreta que guía el accionar de la población salvadoreña y que hace posible que se den importantes flujos migratorios hacia Estados Unidos. A partir de ello podemos formular algunas preguntas que están dirigidas a conocer de una manera más profunda este fenómeno en el primer capítulo de la investigación: ¿Qué es el imaginario social? ¿Cuál es el proceso de generalización por medio del cual una idea se generaliza y adquiere el sentido de social? ¿Cómo facilita la herramienta del imaginario social un mejor proceso de comprensión de la lógica de la migración? En lo que concierne a este capítulo presentaremos los argumentos necesarios para responder a estas preguntas.

El imaginario social es un “magma de significaciones imaginarias encarnadas en instituciones. Como tal, regula el decir y orienta la acción de los miembros de esa sociedad en la que determina tanto las maneras de sentir y desear como las maneras de pensar” (Fressard, 2006, pág. 1). El imaginario social orienta las acciones de los individuos en colectividad en determinada sociedad, es la primera instancia de un fenómeno en tanto que para poder concretizarse en un hecho efectivo, en una cosa, en una institución, etc., ha partido de esa etapa en la que ha sido considerado de manera ideal, a partir de ello todo lo que conocemos, la sociedad en general han sido producto de un imaginario social que además de orientar el pensar, el sentir, el desear de los individuos, orienta también sus acciones.

Hasta este punto es importante que aclaremos el sentido de este concepto en tanto que cuando nos referimos a lo imaginario, no lo hacemos con el afán de presentarlo como un concepto contrario a la realidad, pues de ser así perdería su riqueza para explicar el fenómeno en estudio, al contrario, cuando nos referimos a lo imaginario lo hacemos para designar esa etapa en el pensamiento de los hombres a partir de la cual se crea y se moldea esa realidad, tal y como lo explica Castoriadis (1975) en su obra *“La institución imaginaria de la sociedad”*:

“Lo imaginario de lo que hablo no es imagen de, es creación incesante y esencialmente indeterminada de figuras, imágenes, formas a partir de las cuales solamente puede tratarse de alguna cosa. Lo que llamamos realidad y racionalidad es obra de ello” (Castoriadis, 1975, pág. 3).

Podemos considerar que la realidad migratoria salvadoreña hacia los Estados Unidos se ha generado a partir de una concepción que se ha generalizado, un pensamiento en común que permite que se concrete en un fenómeno que debe ser explicado en sus transformaciones vividas a lo largo de la historia desde el conflicto armado en las décadas de los ochenta y noventa hasta la contemporaneidad, el estudio permitirá responder a través del análisis del imaginario social, ¿qué es el sueño americano? ¿cómo se concibe el sueño americano por parte de los salvadoreños? ¿qué transformaciones ha sufrido el imaginario social de los salvadoreños referido al sueño americano a partir de la migración hacia Estados Unidos comparando la concepción de este cuando es un proyecto y cuando se ha concretizado?

Este imaginario social de la migración (sueño americano) no parte de la nada, no es una creación *ex-nihilo* (de la nada), sino que el imaginario social a partir del cual se conciben tanto las motivaciones como las transformaciones en las maneras de concebirlo, dependen de las situaciones políticas, sociales, culturales, etc. En resumen, “de la realidad de El Salvador como de la situación del país que se elige como destino, en este caso Estados Unidos” (PNUD, 2013, pág. 206).

Es pertinente explicar en este momento cómo el fenómeno de la migración encarnada en el sueño americano no es una concepción que brota espontáneamente sino que depende de las condiciones tanto estructurales como coyunturales tal como lo explica Fressard (2006) “La creación imaginaria, en efecto, brota primero espontáneamente del ámbito de lo social-histórico, antes de ser recuperada o pensada explícitamente” (pág. 4).

Las concepciones imaginarias de las cuales ha partido la creación de la realidad no parten de la nada, podemos identificar un ir y venir de la realidad como punto de partida y como punto de llegada. De ser que el ámbito histórico y social es determinante en la configuración de los imaginarios sociales, podemos identificar una transformación en estos que son producto de las fluctuaciones mismas del ámbito social-histórico.

Como consecuencia de lo anterior no podemos hacer un uso indiscriminado de la concepción del imaginario social del “sueño americano” en tanto que es posible que haya sucedido una transformación en la concepción de este, mediadas por las experiencias vividas por los migrantes tanto en la duración del viaje como en la estadía en el lugar de destino.

Los imaginarios sociales, como “esquemas construidos socialmente, que permiten percibir algo como real, explicarlo e intervenir operativamente lo que en cada sistema social se considere como realidad” (Pintos, 2000, pág. 3), son el punto de partida para la explicación de la creencia generalizada de un acontecimiento que de manera subjetiva se consolida como la obtención del éxito a través de la migración hacia EE.UU.

Esta concepción o creencia generalizada se extiende como construcción social a través del discurso de los actores implicados en el fenómeno migratorio que han materializado el “sueño americano” y que a través del relato, y experiencia propia generan concepciones comunes acerca de cómo se concibe el éxodo hacia la nación del norte de América, nos encontramos ante un proceso de generalización del imaginario social del sueño americano como construcción social es-

tablecida entre los individuos de una sociedad en la que es considerada como la concretización de las expectativas de superación económica y de otra índole.

Este proceso de generalización del sueño americano se hace más extenso debido a los altos índices de población salvadoreña en los Estados Unidos, según datos del PNUD la cifra de salvadoreños viviendo en EE. UU estaría cerca de los tres millones de personas.

Esta concepción de la migración hacia Estado Unidos, en tanto imaginario social, (sueño americano), no podemos verla, aprehenderla, ni colocarla bajo el microscopio en palabras de Castoriadis (1980), esta se encuentra presente en las concepciones de los individuos, en sus creencias, en sus discursos y de tal manera orientan la acción de los potenciales migrantes mediante ese proceso de generalización que hace que el flujo migratorio hacia EE. UU sea constante y numeroso.

En relación a lo anterior se afirma que, “las prácticas simbólicas se expresan en la representación, la cultura y la lengua; permiten al actor social construir todos los significados del mundo y comunicar estos significados hacia los otros” (Goycochea, 2003, pág. 21).

La generalización del imaginario social será pues la consecuencia de la transmisión de las significaciones a través de las representaciones, la cultura y la lengua, en tanto que a partir de estos medios se da un proceso de comunicación que hace posible la expansión de las concepciones del sueño americano en la sociedad salvadoreña, determinadas tanto por las motivaciones como por las expectativas que se tienen de la migración hacia Estados Unidos.

El sueño americano es una representación, es decir, “aquello que simultáneamente habla y se erige en nombre de otra cosa” (Goycochea, 2003, pág. 11), una concepción y manera peculiar de nombrar el proceso migratorio hacia Estados Unidos, que se consolida como un imaginario social que orienta el accionar de los actores sociales en la búsqueda del éxito, primordialmente de índole económico,

ello debido a las crisis que atraviesan la mayoría de los países de Latinoamérica, particularmente nuestro país (Peñate, 2010).

“Esta representación social “mítica” concibe a los países del llamado Primer Mundo como los espacios territoriales donde se concretan las oportunidades de mejorar el nivel de vida” (FLACSO Ecuador, 2005). Tal es pues la manera de concebir el sueño americano, como la oportunidad de mejorar los niveles de vida propios del individuo como los de su familia, sin embargo, no podemos quedarnos con esta noción unidireccional de las motivaciones ya que estas podrán ser de tres tipos: “a) causas socioeconómicas, b) causas políticas y, c) causas culturales” (Rivas, 2009, pág. 10).

Cuando se habla de las condiciones socio económicas se refiere a los problemas de índole económico que tienen que ver con la falta de oportunidades para tener un nivel digno de vida, como consecuencia de la pobreza y de la desigualdad en Latinoamérica; las condiciones políticas se refieren a los momentos de inestabilidad en las sociedades, en el caso salvadoreño estas motivaciones tuvieron lugar en la época del conflicto armado; finalmente las condiciones culturales se refieren a las pautas subjetivas de los individuos a partir de las representaciones que se generan alrededor del fenómeno migratorio.

En resumen, la teoría de los imaginarios sociales nos brinda los elementos teóricos necesarios para entender las representaciones que surgen a partir de la migración de los salvadoreños hacia Estados Unidos, es decir, de cómo es concebido el sueño americano por parte de los salvadoreños. Es importante señalar también que la teoría de los imaginarios sociales aporta las pautas principales que hay que tomar en cuenta a la hora de definir las representaciones. Los imaginarios sociales no pueden explicarse desligados del ambiente político, económico y social a partir del cual se crean. Es el análisis de estos ambientes el que puede ayudar a una mejor comprensión de las concepciones e ideas de los salvadoreños en relación a la migración hacia Estado Unidos.

Como consecuencia de lo anterior podemos suponer que: en la medida en que se han transformado estos ambientes políticos, económicos y sociales, se ha transformado también el imaginario social de los salvadoreños en relación a la migración hacia EE. UU, dicho en otras palabras, el sueño americano no es actualmente, en su totalidad, lo mismo que fue en las épocas pasadas. Las transformaciones en la manera de concebir el sueño americano son producto del desarrollo político, económico y social a partir del cual se generan determinadas motivaciones y expectativas de la migración.

El concepto de imaginario social ha adquirido vital importancia en la actualidad como una herramienta para entender la realidad social en amplios ámbitos, en Suramérica el concepto ha sido aplicado a estudios acerca de la migración como, por ejemplo: Goycochea (2003). Dicho estudio representa un acercamiento muy completo al objeto de estudio que se pretende retomar en la presente investigación.

Los imaginarios sociales se han convertido en una herramienta que permite “comprender, dar forma a la experiencia, incorporarla y comprenderla dentro de lo que ya sabemos” (Eisman, 2012, pág. 78).

Visto de esta manera, los imaginarios sociales pueden ser y de hecho son utilizados como una herramienta para comprender las realidades sociales, es así como se ha decidido utilizar esta herramienta teórica para comprender la migración desde una perspectiva social que permita comprender la representación existente del sueño americano en los ciudadanos salvadoreños, pues dicha representación es un punto de partida para explicar cómo las personas son capaces de poner en riesgo sus vidas, de abandonar a sus familias, etc., por la búsqueda de ese sueño. En otras palabras, el imaginario social como herramienta nos auxiliará en la búsqueda de las consideraciones, motivaciones, expectativas, etc., que orientan a los pobladores salvadoreños a llevar a cabo el proceso migratorio hacia Estados Unidos.

De la misma manera, el estudio de la migración a través del imaginario social permitirá determinar si es que ha habido una transformación en la concepción del sueño americano que corresponda a los variados contextos que se han vivido en la sociedad salvadoreña y en la sociedad norteamericana, para poder determinar si es que el llamado por Truslow (1931) “American Dream” es considerado de tal manera por los migrantes salvadoreños.

Por lo tanto, se considera el imaginario social como una herramienta teórica pertinente para el estudio de la migración, utilizada esta de una manera adecuada hará posible la conjugación de los argumentos necesarios para dar respuesta a las preguntas que se han planteado al inicio de la investigación.

Se ha aclarado anteriormente que, como bien lo explica Castoriadis (1975), el uso del concepto de imaginario social se basa en la creación de la realidad misma, en tanto que esta es producto de ese imaginario, es decir que no se refiere al imaginario como producto de algo inexistente o imposible, lo cual sería un uso erróneo del concepto, al respecto de ello Eisman (2012) aclara: “Si bien la noción de imaginarios ha comenzado a ser usada frecuentemente, pocas veces es utilizada con pertinencia y rigor” (pág. 78), la noción del concepto que nos interesa es la del imaginario como una primera fase en la conciencia del hombre a partir de la cual se produce y reproduce la realidad, que cobra vida y se transforma a partir de los contextos políticos, económicos y sociales en los que se encuentre la sociedad en determinado momento histórico.

Es importante destacar que Eisman (2012) alumbra un aspecto muy importante al retomar el tema de los imaginarios sociales como herramientas y al compararlos con “marcos”, “que conforman desde las metas, formas de actuar y valorar, hasta la política y las instituciones”, (pág. 81), y es a partir de estos marcos que se condiciona las formas de percibir y construir la realidad. A partir de ello se forma una visión de concebir al mundo que esta mediada por esos marcos.

En el presente caso, como bien lo menciona Eisman, los imaginarios sociales pasarían a ser una especie de anteojos, a partir de los cuales se “mejora o de-

forma la visión” (Eisman, 2012, pág. 82). Aplicado al presente estudio, el imaginario social del sueño americano sería es par de anteojos mediante los cuales se concibe de determinada manera esta representación de la migración hacia EE.UU.

Dependiendo de cómo ha sido transmitido ese sueño, es decir, de cómo se cree que es, podría ser que bien se estuviese exacerbando una realidad que no es lo que parecía ser, descubrirlo es uno de los objetivos que guían al presente estudio.

Es decir, uno de los propósitos es determinar si es que lo que se vio a través de los anteojos del imaginario social del sueño americano es en realidad lo que se experimenta por parte de los migrantes irregulares, si el éxito económico, la prosperidad, la igualdad de oportunidades sin importar raza, creencia o sexo a la que se refería Truslow, es efectivamente posible en la nación norteamericana, lo anterior es una especie de comparación de lo que se creía del sueño americano en el país de origen y lo que en realidad es en el país de destino para poder captar si es que ha habido una transformación en esa manera peculiar de concebir la migración hacia “el país de las oportunidades”.

#### **4.2. La migración ilegal hacia EE. UU: “El sueño americano”**

La migración es entendida como “Movimiento de población hacia el territorio de otro Estado o dentro del mismo que abarca todo movimiento de personas sea cual fuere su tamaño, su composición o sus causas; incluye migración de refugiados, personas desplazadas, personas desarraigadas, migrantes económicos” (OIM, 2006, pág. 38).

En su concepción más general, la migración se concibe como la movilización de personas hacia un terreno que no es su zona de residencia, por ende, existe tanto migración interna como migración externa o también llamada internacional, en nuestro estudio nos interesa la migración internacional, es decir el mo-

vimiento de población de un Estado a otro y, más específicamente, la migración de El Salvador Hacia Estados Unidos.

La migración puede ser de dos tipos: migración regular y migración irregular, la primera se refiere a la migración que “se ejecuta a través de los canales regulares y legales” (OIM, 2006, pág. 41). Para efectos de nuestro estudio nos interesa la migración internacional irregular, pues este tipo de migración es la que presenta mayor tendencia en el caso salvadoreño. La migración irregular es descrita por la Organización Internacional de las migraciones (2006) como:

*“Migración que se hace al margen de los canales regulares y legales que rigen la entrada a los países de destino, tiene que ver con la falta de documentación necesaria para hacer un ingreso legal a otro Estado, la falta de permisos de trabajo y, en general, la falta de los argumentos legales necesarios para la entrada y permanencia en el país de destino, sin embargo, se puede registrar una tendencia a restringir cada vez más el uso del término para denotar el tráfico y la trata de personas”.*

Lo importante a destacar de este tipo de migración son los peligros que conlleva, que van desde consecuencias de carácter psicológicos, daños físicos y hasta la pérdida de la vida en la travesía del viaje. Desde esta perspectiva nos podemos preguntar: ¿Cuáles son las características del imaginario social migratorio, en términos de motivaciones y expectativas, que hacen que los ciudadanos salvadoreños sean capaces de poner en peligro su propia vida en la búsqueda del sueño americano?

Si analizamos el problema que subyace en la pregunta, concluiremos que es necesario obtener los diversos puntos de vista de los actores con el fin de determinar esa manera de concebir el sueño americano por parte de los ciudadanos salvadoreños, por ende es de vital importancia contar con la apreciación de los potenciales migrantes, es decir, de aquellas personas que pueda que emigren hacia Estados Unidos; de los migrantes retornados, es decir de los migrantes que han sido devueltos a su país de origen y que no han logrado alcanzar el sueño

americano y, por último, de los migrantes que han logrado conseguir el sueño americano y que se encuentran residiendo en Estados Unidos.

Estas tres perspectivas nos permitirán obtener un análisis mucho más profundo del impacto de las migraciones en el imaginario social migratorio de los salvadoreños, en tanto que se obtendrá la visión de los motivados a la búsqueda del sueño americano; ¿cuáles son sus motivaciones y expectativas? La visión de los que no lograron ese sueño; ¿cómo conciben el sueño americano luego de no poder haberlo alcanzado? Y la visión de los que han triunfado en el proceso migratorio, luego de haber logrado el sueño americano, ¿es lo que esperaban?

Ciertamente las transformaciones en la manera de concebir la migración hacia Estados Unidos y las variaciones que se den en el seno de esta, van a ser consecuencia de las condiciones económicas, políticas y culturales, tanto del país de origen como del país de destino, en este caso El Salvador y Estados Unidos.

Hemos dicho que el sueño americano es una representación, en tanto que está denotando una búsqueda de bienestar y de superación que no es posible, al menos en la concepción de los migrantes, en el país de origen, consecuentemente es necesario emigrar hacia un país en donde florezcan las condiciones y oportunidades necesarias para obtener un mejor nivel de vida.

Como producto de ello el imaginario social que gira alrededor de la migración hacia Estados Unidos y hacia países desarrollados en general, que presenten las condiciones necesarias para lograr una vida digna, puede entenderse en términos de motivaciones, expectativas y más allá de un contraste que se da entre expectativa y realidad cuando se materializa el sueño americano con la llegada y permanencia en el país de destino.

Para entender las dimensiones de este fenómeno es importante tener en cuenta que los procesos migratorios “se producen y se reproducen, entre otras razones, por las cadenas y las redes de familiares, con lo que se genera un tejido

social complejo, nuevos escenarios cotidianos, nuevas prácticas y representaciones sociales en los países de origen y de destino” (García, 2008, pág. 95).

Por tanto, las motivaciones y más precisamente las expectativas estarán determinadas por ese tejido social familiar que parte de la experiencia del miembro de la familia que ha migrado, de las representaciones y específicamente del lenguaje, es decir, de lo que este actor que ha conseguido el sueño americano transmita o comunique en esos nuevos escenarios cotidianos que se dan lugar a partir de las nuevas dinámicas o acciones de los individuos inducidas por el imaginario social acerca de la migración.

A partir de la consolidación del sueño americano aparece una identidad que se generaliza a todas las personas que residen en Estados Unidos, una imagen del migrante irregular que difiere en el país de destino con respecto al país de origen, imaginado en tanto que ha sido “una construcción subjetiva a partir de la realidad que se consolida en una representación” (Anderson, 1991).

Esta imagen del migrante, o mejor dicho migrante imaginado, puede verse desde dos perspectivas, la primera desde una visión negativa a través del sobrenombre de “mojado”, un concepto dotado de una buena carga peyorativa, en los países de destino el migrante hace los trabajos que los originarios no desean hacer, se consolida por ende una concepción servil del migrante, sin embargo en los países de origen es considerado como el héroe, el que provee lo necesario para el bienestar de su familia en el país de origen.

Tales consideraciones podrían servir de base para explicar la concepción del sueño americano en un migrante potencial para contrastarlo con un migrante que ha logrado llegar y permanecer en el país de destino. Podría ser un punto de partida para captar las posibles diferencias que se den en estas dos maneras de pensar la migración hacia Estados Unidos.

El proceso de consolidación del imaginario social migratorio trae consigo la creación de una identidad que define a este grupo desde la subjetividad y que lo

posiciona frente a los otros, “el ser del grupo y de la colectividad, se define y es definido por los demás, en relación a un "nosotros", donde este "nosotros" es ante todo un símbolo, un nombre que nos remite a un "nosotros", o sea, "las señas de existencia" de todo grupo humano” (Hurtado, 2004, pág. 170). Un grupo humano en donde la generalización del imaginario social del sueño americano y sus representaciones es construida a partir de las experiencias que son transmitidas desde los que han experimentado el proceso migratorio.

“El imaginario social es un proceso en constante construcción en espacios relacionales y comunicativos” (Vehí, 2013, pág. 5). Podemos observar que el imaginario social del sueño americano pueda que sufra transformaciones en ese proceso de construcción y comunicación, lo cual explica que no se pueda dar una definición absoluta de lo que podemos entender por sueño americano, sin embargo, trataremos de formular una definición provisional sujeta a modificaciones a lo largo de la investigación.

### **4.3. Primera acepción del sueño americano**

El concepto de “Sueño Americano” no es nuevo, fue creado desde 1931 cuando fue mencionado por vez primera en la obra de Truslow (1931).

Este concepto fue utilizado para fortalecer el patriotismo bajo la idea de América (Estados Unidos) como un país donde todo es posible, donde todos los sueños se pueden alcanzar y en donde la libertad y la igualdad son dos valores primordiales. “Un sueño de la vida buena a partir de la ideología de los puritanos como grandes trabajadores y productores que alcanzan el éxito personal” (Cullen, 2003, pág. 11).

Esta concepción ha hecho que se den flujos migratorios importantes hacia Estados Unidos, desde muchas partes del mundo, esto ha hecho que EE. UU este compuesto por múltiples grupos étnicos, razas, etc., dentro de los cuales podemos

mencionar a los más importantes: afrodescendientes, latinos, europeos y asiáticos, que van en la búsqueda del éxito personal fuera de sus fronteras.

Ahora bien, podemos preguntarnos ¿a qué se refiere Truslow cuando plantea el concepto de “sueño americano”? “El sueño americano es tan ampliamente utilizado que se ha convertido en una poderosa metáfora de los valores fundamentales de América. Mientras que el éxito económico es el primero entre estos valores” (Schneiderman, 1931, pág. v)

Vemos que el concepto se refiere a los valores que caracterizan a la sociedad estadounidense, la migración en busca del sueño americano se da en relación a la realización de tales valores, sin embargo, el autor jerarquiza dentro de esos valores el éxito económico como el primero y el más importante. Desde esta perspectiva, el sueño americano está claramente ligado en el imaginario social al dinero, al éxito financiero personal al hecho de pasar de ser pobres en el país de origen a ser ricos en América, “la tierra de las oportunidades”.

Esta idea es generalizada por Estados Unidos para fortalecer su atractivo y para conllevar a su posicionamiento como “la mejor nación de mundo”, el país de las maravillas.

El éxito económico, desde la visión de Truslow (1931), hemos dicho que es uno de los valores, de estos el más importante en el atractivo de migrar hacia Estados Unidos, si eso es cierto, qué otros valores se podrían mencionar para entender el por qué de la caracterización de “sueño”, como una representación de algo ideal positivamente. Schneiderman (1931) menciona algunos de estos principales valores en su obra “Entre estos valores está la posibilidad de crecer hasta el máximo desarrollo como hombre y mujer, sin obstáculos por las barreras que se habían erigido lentamente en las civilizaciones más antiguas” (pág. V).

Dentro de esta afirmación de Schneiderman se deduce que se encuentra el valor de la igualdad de oportunidades y de la libertad como dos de los valores más importantes que caracterizan a la sociedad norteamericana, esta igualdad de oportu-

tunidades posibilita que personas de diferentes razas, credos, sexo, religión, ideología, etc., tengan la posibilidad de crecer en el país de “ensueño”, y además de ello tienen la libertad de elegir lo que deseen, siempre y cuando, en teoría, eso se encuentre dentro del marco de las leyes del país, sin embargo, tal como lo explica Schneiderman (1931) hay dos principales condiciones para prosperar en la nación norteamericana “el sueño americano ordena que todos estos valores se puedan lograr a través del trabajo duro y el esfuerzo individual” (pág. V).

Vemos aquí otros dos elementos que caracterizan al sueño americano: el trabajo duro y el esfuerzo individual, como medios para la materialización de las oportunidades que derivan en el éxito personal.

Si observamos en la concepción del sueño americano de Truslow se logran identificar ciertos principios que son la base ideológica del sistema capitalista. Hay una lógica en la definición de este concepto o imaginario social que podemos resumir de la siguiente manera: éxito personal asociado directamente al éxito económico = trabajo duro e individualismo bajo el presupuesto de libertad, cuatro principios básicos que son el punto de partida para entender la lógica del “sueño americano” y de como este se ha extendido a partir de los esfuerzos del patriotismo estadounidense de presentar a la nación como la mejor del mundo. Desde esta perspectiva va a ser muy importante captar como se concibe este imaginario del sueño americano en dos momentos: en el momento de la migración potencial y en el momento de la materialización del sueño, es decir, de su cumplimiento expresado en la residencia en el país de destino.

Con base en lo anterior, se define en este trabajo al sueño americano como una representación social, una concepción particular de la migración hacia Estados Unidos alimentada por la creencia de la existencia de un país con mayores oportunidades para alcanzar niveles más altos de vida; como el culmen de las aspiraciones, principalmente económicas, de los actores sociales, en tanto que la migración hacia EE.UU se relaciona indiscriminadamente con el éxito personal

expresado en la igualdad de oportunidades y la libertad, que solo puede ser conseguido a través de un esfuerzo grande e individualista.

Se indica en esta definición que hay una imagen positiva del país de destino, que se denota como una llegada al paraíso terrenal en donde los sueños más inalcanzables pueden llegar a ser realizados, esta valoración del país de destino tiene causas específicas que tienen que ver con el desarrollo desigual de los países, tal como lo explica Goycochea (2003) “este factor no es causal, responde a la escala valorativa en que se clasifican los países en función de criterios objetivos y subjetivos, en los que se sobrevaloran las condiciones de desarrollo, asociado a la imagen de modernización de los países (...)” (pág. 22).

En parte la economía desarrollada en los Estados Unidos es uno de los factores objetivos que conllevan a la visión positiva que se tiene de la migración hacia ese país, juegan un papel muy importante en estas valoraciones del sueño americano, los medios de comunicación que adquieren el carácter de globales en la integración económica mundial patrocinada por el imperialismo, desde estos se presenta a la nación norteamericana como la más potente del mundo, donde todo puede ser posible, un país de ganadores; en resumen, una identidad que es captada por la población migrante y que se traduce en procesos de transculturización.

Existe una sobrevaloración del sueño americano que hace posible que las personas pongan en riesgo su vida a través del peligro del viaje hacia Estados Unidos (podemos mencionar en cuanto a los peligros las travesías del desierto, el arriesgado viaje en el tren conocido como la bestia, el crimen organizado de asociaciones como “los Zetas”, etc.) todo por la búsqueda de niveles de vida más elevados, mejores condiciones de trabajo que solo pueden ser posibles en “el norte” (sinónimo de Estados Unidos en el lenguaje coloquial de los salvadoreños).

Uno de los factores que ayudan a explicar más allá esta sobrevaloración del sueño americano está relacionado con el trabajo en tanto que “trabajo, empuje y paraíso son vinculados al mundo del trabajo (no será éxito)” (Goycochea, 2003, pág. 23).

A pesar de que los trabajos realizados por los migrantes en Estados Unidos son, en comparación con los realizados por los ciudadanos de ese país, inferiores, permiten la obtención de niveles satisfactorios de vida en el exterior y también permiten la cantidad necesaria de dinero para enviar las remesas hacia nuestro país, remesas que hoy en día son uno de los pulmones fundamentales que oxigenan la economía salvadoreña, tal y como fue planteado en el protocolo de la investigación, las remesas en el país provenientes de Estados Unidos superan los dos mil millones de dólares en lo que va del año, este es otro de los factores objetivos que permiten que el sueño americano sea visualizado como el paraíso migratorio entre los diferentes países de destino.

Podemos observar que el sueño americano está motivado por una serie de expectativas que se dan en la subjetividad de los actores sociales que tienen que ver con “la educación, el pago de deudas y la obtención de mejores salarios” (Goycochea, 2003, pág. 24), tal es el sueño americano en la actualidad, en donde las condiciones socio-económicas parecen ser las determinantes a la hora de decidir emprender el viaje hacia Estados Unidos, sin embargo como hemos analizado esas motivaciones pueden ser también de índole política y cultural (Rivas, 2009, pág. 30).

Con la conjunción de estas condiciones aparece la figura de la migración forzosa, que ya no está condicionada solo por factores económicos, sino que en primera instancia por preservar la vida individual como también la familiar. Dicha migración forzosa ha adquirido relevancia en la actualidad debido a la situación de inseguridad que atraviesa el país por el fenómeno de las pandillas.

La migración forzosa es un “término genérico, se utiliza para describir un movimiento de personas en el que se observa la coacción, incluyendo la amenaza a la vida y su subsistencia, bien sea por causas naturales o humanas. (Por ejemplo, movimientos de refugiados y de desplazados internos, así como personas desplazadas por desastres naturales o ambientales, desastres nucleares o químicos, hambruna o proyectos de desarrollo)” (OIM, 2006, pág. 39).

Muchas familias salvadoreñas han optado por migrar ante las constantes amenazas de los llamados grupos terroristas bajo la figura de la extorsión, que estos grupos mal llaman “renta”, el gobierno de Estados Unidos brinda el asilo político de verificarse que en realidad la migración ha sido coaccionada y no responde a fines puramente económicos.

Este asilo político es conocido también como asilo territorial, “Protección garantizada por un Estado a un extranjero en su territorio, contra el ejercicio de la jurisdicción del Estado de origen, basada en el principio de *non refoulement* (no devolución), que conlleva el ejercicio de determinados derechos reconocidos internacionalmente” (OIM, 2006, pág. 8).

En resumen, hemos abordado los conceptos y categorías más importantes que nos ayudarán a una mejor comprensión del impacto de la migración en el imaginario social migratorio de los salvadoreños, conceptos que delimitan nuestro objeto de estudio y que nos ayudan, a través de una base teórica de comprensión de los imaginarios sociales, a comprender cuales son las dinámicas a partir de las cuales podemos explicar esos procesos de formación de los imaginarios sociales y de las posibles transformaciones que se den en la manera de concebirlos.

Una de las ideas más importantes que habrá que resaltar es que no se puede analizar el imaginario social “sueño americano” desligado del ambiente político, económico, social y cultural en el cual ha surgido o a partir del cual se ha creado, ello porque las representaciones son moldeadas por esos ambientes, esta variación en los ambientes antes mencionados podría ser la base para explicar las posibles transformaciones que se han dado en la manera de concebir o de pensar el fenómeno migratorio hacia Estados Unidos. En este análisis es importante tener en cuenta que dos de las dimensiones más importantes que pueden servir para explicar este imaginario se refieren a las motivaciones y principalmente a las expectativas a partir de las cuales los actores sociales le otorgan sentido a las significaciones que surgen alrededor del sueño americano, visualizado este como la materialización de un lugar de oportunidades en donde se puede vivir de una me-

por manera y se puede ayudar a la familia en la superación de la difícil situación económica que se vive en los países latinoamericanos y especialmente en El Salvador.

Desde esta perspectiva nos interesa la migración irregular, pues es en los sectores populares con más carencias económicas en donde se extiende esta creencia generalizada de la migración hacia Estados Unidos como la materialización de los sueños de superación, sin embargo, la materialización del viaje hacia Estados Unidos se da en esos sectores de población que cuentan con el dinero necesario para pagar el viaje y que en su mayoría provienen de sectores urbanos (Ruíz, 2011, pág. 35). Ello porque ahora se ve que los elevados costos del viaje hacen necesaria la existencia de los recursos necesarios para llevarlo a cabo.

Este tipo de migración incurre en la existencia de múltiples peligros que ponen en riesgo la vida de las personas que emprenden el viaje, desde tal perspectiva es importante analizar la potencia del imaginario social migratorio que surge a partir del sueño americano, porque es a partir de esta representación social que las personas se deciden a emprender el arriesgado viaje.

Ese análisis del fenómeno responde a la necesidad de poder crear conocimientos que sean extensibles a nivel nacional, por ello, la investigación toma como punto de partida el supuesto de la Sociología de la vida Cotidiana que argumenta que “partiendo de un análisis de los micro escenarios se pueden determinar las formas de reproducción particulares que posibilitan, a su vez, un análisis de la reproducción social reflejada en las macro escenas” (FLACSO Ecuador, 2005, pág. 276).

#### **4.4. El rol de las redes familiares en el proceso migratorio**

En este apartado se describe el papel que juegan las redes familiares en la percepción que se tiene del “sueño americano”, ya que éstas juegan un rol deter-

minante para la toma de decisión de emprender el viaje hacia Estados Unidos y también como canales de difusión y generalización del sueño americano en cuanto al imaginario migratorio.

El análisis del rol de las redes sociales en el proceso migratorio es de vital importancia en tanto que es a partir de estas que se genera la visión y concepción del país al que se quiere migrar, en el presente caso es a partir de estas que se da la generalización del sueño americano en tanto que los espacios de intercomunicación permiten que se cree una sola percepción del sueño americano, un proceso que anteriormente hemos denominado generalización del sueño americano.

Aparece un concepto muy importante denominado redes migratorias:

“contactos previos entre los lugares de migración y los blancos migratorios a través de los inmigrantes pioneros y los que han quedado en el país de origen que generalmente se desarrollan en el ámbito de miembros de una familia nuclear o extensa, o de amigos o compadre” (Goycochea, 2003, pág. 29).

Dentro de estas redes migratorias el principal contacto se da entre los mismos miembros de la familia convirtiéndose así las redes familiares el principal canal de difusión del sueño americano.

Las redes familiares tienen una influencia directa en el proceso migratorio desde dos dimensiones, una de ellas relacionada a lo imaginario, lo simbólico expresado, según Goycochea (2003), en los relatos de los migrantes que ensalzan las oportunidades de vida que ofrece el país de destino y que por tanto sirven de base para la motivación para emprender el viaje, y la segunda dimensión referida a un aspecto más materialista en tanto que son los miembros de las familias que proporcionan el soporte económico para realizar el viaje influyendo directamente en la migración desde estas dos perspectivas. De estas dos dimensiones se desprende que, “estos contactos incluyen el continuo intercambio de información de

bienes materiales simbólicos en los canales que las mismas redes consolidan y facilitan enormemente la migración” (Goycochea, 2003, pág. 30).

En la actualidad estos espacios de intercomunicación se ven claramente exacerbados por las nuevas tecnologías haciendo que el proceso migratorio sea más fácilmente promovido y que como consecuencia el sueño americano y la generalización de este sea más acelerada y masiva. Tal como explica Vehí (2013) “este elemento, las nuevas tecnologías, agudiza procesos que vienen de la mano de la misma red. Es decir, si hay una red de canales de comunicación y movimiento, no solo se moverán personas en ella, sino también informaciones...” (pág. 4)

Dentro de este movimiento de información se generan las pistas iniciales que promueven la migración en tanto que se difunde la concepción del sueño americano en términos de expectativas de la migración, en otras palabras, de lo que se puede lograr con la consecución del sueño americano que según la ideología norteamericana está relacionada directamente con el éxito económico logrado a través del trabajo duro y el esfuerzo individual, rasgos distintivos de la definición de Truslow (1931).

“Es importante señalar que el establecimiento de redes da lugar a lo que Patricio Carpio denomina efecto dominó, es decir, la reacción social en cadena que opera bajo mecanismos de imitación colectiva, lo cual es un factor de tracción de la migración que operan fundamentalmente a través de los lazos familiares” (Goycochea, 2003, pág. 31)

Como lo menciona el autor, en este proceso de generalización del sueño americano se da esa reproducción del imaginario social referido al sueño americano dentro de las redes familiares, orientando así a una reacción en cadena para emprender el viaje hacia Estados Unidos. Esta reacción es desatada por aquellas motivaciones y expectativas de emprender el viaje debido a que estas redes familiares reproducen la sobrevaloración del sueño americano en busca, principalmente del éxito económico.

La influencia de las redes familiares en la migración se relaciona también con los procesos de reunificación familiar en tanto que las personas que han migrado añoran reencontrarse con sus familiares siendo este otro motor que conlleva a la migración. “Otra de las formas en que las redes operan es a través de los procesos de reunificación familiar...” (Goycochea, 2003, pág. 34)

#### **4.5. Reunificación familiar**

Como se ha mencionado anteriormente, de lo que se pretende en este apartado es abordar sobre cómo las redes familiares influyen directamente en ese proceso de generalización del sueño americano y de cómo estas influyen también en la toma de decisión para migrar hacia Estados Unidos.

En este subtema se aborda la reunificación familiar como una expectativa que tienen muchos migrantes residentes irregulares. Como lo plantea Sierra (2001) “(...) las más de las veces la inmigración se inscribe y se piensa en un proyecto de redes familiares” (pág. 137). La reunificación familiar inicia como un proceso más o menos planeado antes de tomar la decisión de migrar, en donde seleccionan a un miembro de la familia para emprender el viaje, el que posee aquellas cualidades de liderazgo y de ser el más fuerte de sus miembros, para posteriormente, reencontrarse con sus miembros en el país de destino (Sierra, 2001).

“(...) se ha pensado la reagrupación familiar de las personas inmigradas como la piedra angular para la integración de éstos” (Sierra, 2001, pág. 138). Como el autor lo menciona, la migración irregular puede inscribirse en un proyecto de reunificación familiar, donde se pretende asegurar la supervivencia y la superación no solo individual, sino que colectiva, ya que el proyecto migratorio se planea en un futuro como fin último la reunificación familiar como parte de la búsqueda de mejorar las condiciones de vida de la familia.

La reunificación familiar como tal también puede impulsar a que muchas personas decidan migrar de forma irregular hacia estados unidos, ya que ésta motiva a que muchos tomen esa decisión de emprender el viaje y poner en riesgo su propia vida, dejando en este caso al éxito económico como en segundo plano sobreponiendo la reunificación familiar como el principal factor que impulse la migración (Sierra, 2001).

“(…) Las familias (…) son, por lo tanto, configuraciones transitorias que se intentan superar con el retorno de uno o ambos progenitores, con la emigración gradual de los hijos, siguiendo los modos de incorporación de sus progenitores, o con la reunificación familiar (…)” (Molina, 2004, pág. 270).

Para este caso, la reunificación familiar es entendida como aquel reencuentro de uno o ambos progenitores con la migración gradual de los hijos hacia Estados Unidos. Aunque, también puede ocurrir que la migración hacia estados unidos sea más paulatina, en el sentido que en la primera etapa solo migre el que tiene aquellas cualidades de liderazgo como se ha mencionado anteriormente, y posteriormente migre la madre y por último los hijos si se tratara de una familiar nuclear.

Este proceso de reunificación familiar es complejo difícil, complejo por los recursos que se requieren para que este proceso se lleve a cabo, principalmente el recurso económico para movilizar a toda la familia, difícil, por todos los obstáculos y adversidades que tienen que pasar los miembros de la familia durante la travesía del viaje, como cambios drásticos del clima, escases de agua y comida, violencia de cualquier índole, etc.

“(…) ante las desoladoras perspectivas de reunificación familiar como consecuencia de las restricciones legales, algunos padres (…) llegan a plantearse la entrada clandestina de sus hijos menores de edad. Sin embargo, muy pocas familias parecen dispuestas a aceptar esta solución, debido a los riesgos que conlleva.” (Molina, 2004, pág. 272).

Como se puede observar, pues, la reunificación familiar es un proceso complejo y muy arriesgado, tanto así que muchas familias deciden no poner en riesgo a sus hijos y solo migra uno o dos miembros de la familia, que, por lo general, si se trata de una familia nuclear son los progenitores los que migran y los hijos se quedan bajo el cuidado de terceros, que pueden ser abuelos o parientes más cercanos. Debido a los riesgos y peligros que se corren al emprender el viaje de manera irregular “la mayor parte de las familias prefieran esperar a conseguir los requisitos legales exigidos por las políticas migratorias antes de plantearse la reunificación” (Molina, 2004, pág. 273).

Debido a los riesgos y a la complejidad, la reunificación familiar como la principal expectativa u objetivo de los migrantes puede volverse hasta cierto punto parte de “un sueño frustrado”, ya que por no poner en riesgo a sus hijos de los peligros y obstáculos que se experimentan durante el viaje, deciden quedarse en el país del norte hasta lograr algún tipo de estatus legal para poder por fin reencontrarse con sus seres queridos.

#### **4.6. Del racismo a la xenofobia: la antiinmigración estadounidense hasta Obama**

Los Estados Unidos de América se ha caracterizado desde sus inicios como un Estado-nación por su racismo sistemático hacia personas de otras nacionalidades, sobre todo hacia personas pobres y con rasgos no-caucásicos. Racismo que no solamente se manifestaba y se manifiesta en sus ciudadanos, sino que también se ha visto impregnado en sus instituciones a través del marco jurídico norteamericano, ya que a lo largo de la historia de dicho país se implementaron diversas leyes y políticas migratorias prohibitivas, mismas que se han vuelto más radicales en las últimas décadas.

La independencia del país del norte ocurrió en la segunda mitad del Siglo XVIII, en esta misma época, tan temprana, los ciudadanos estadounidenses ya manifes-

taban su descontento y rechazo a la admisión y aprobación de personas ajenas al país, es decir extranjeros, argumentando que les quitaban el empleo a los nacionales, que portaban enfermedades e ideas peligrosas y que no se integraban, porque no tenían capacidad, a la sociedad estadounidense.

Casi cien años después de lo ya descrito, nuevamente la xenofobia y la discriminación racial llevan a implementar más leyes que restringen la migración hacia Estados Unidos. Esta vez en contra de la población China, pues precisamente en el año de 1882 se aprobó la Ley de exclusión china, la cual, en un inicio, tenía por objetivo prohibir la entrada a los chinos, pero solamente por unos años, más tarde sería por tiempo ilimitado, hasta que se eliminó en la segunda guerra mundial cuando Estados Unidos y China se encontraban como aliados. En fechas cercanas a la aprobación de esta ley, precisamente en los años posteriores al final de la guerra civil estadounidense en 1865, se crean organizaciones de la supremacía blanca como las Capas Blancas, la Cruz Blanca, la Liga Blanca y el tristemente célebre Ku Klux Klan. Miles de africanos murieron a manos de dichas organizaciones terroristas que buscaban conservar la supremacía blanca (Hill, 2014).

Estos son claros ejemplos, de muchos que hay, de la xenofobia y del racismo a que se exponen las personas con rasgos no caucásicos y de procedencia de países subdesarrollados, por supuesto que no están exentos de ello las personas que migran de manera irregular hacia Estados Unidos y que tampoco comparten rasgos físicos ni posición social con los anglosajones.

A lo largo de la historia de Estados Unidos los ejemplos, unos más claros que otros, se han sucedido en una cadena que parece no terminar pues aún en la actualidad, en pleno Siglo XXI, la realidad social, económica y política que impera en los Estados Unidos está impregnada por doquier de múltiples desigualdades, como se verá más adelante.

Luego de estos ejemplos de políticas migratorias restrictivas, de xenofobia, de racismo e intolerancia se considera pertinente señalar que mucho de ello aún persiste, subsiste y se hace cada día más fuerte en Estados Unidos. Lo anterior se ve reflejado en el irrespeto a los Derechos Humanos y que se ve alimentado, al igual que en años anteriores, por leyes y políticas que les favorecen de forma directa e indirecta, pues como dice Goycochea la ya precaria situación de los migrantes irregulares en Estados Unidos y el peso del racismo que cargan sobre sus lomos “se acompaña de la ausencia de una legislación adecuada que ampare los derechos de los emigrantes, sobre todo en materia de Derechos de Ciudadanía.” (2003, pág. 103)

Rebasa a los límites de este trabajo el hacer un examen o presentación detallada y específica de la xenofobia y el racismo en EE.UU. Sería objeto de otro trabajo (si es que aún no lo hay) el realizar un breve bosquejo histórico del racismo en EE.UU. Lo que se pretende, más bien, es ilustrar con estos casos mostrados a manera de ejemplos la fuerte presencia de la xenofobia y el racismo en los ciudadanos y en las leyes estadounidenses y además, mostrar como el Estado ve al fenómeno social de la migración como un objeto que debe ser regulado por medio de dichas leyes, es decir, que es visto como un problema de legalidad (Gaborit, Duarte, Portillo, & Brioso, 2012). A partir de dicha ilustración se pretende exponer como afecta la xenofobia y el racismo al imaginario social de la familia salvadoreña referido al sueño americano.

El imaginario social migratorio referente al sueño americano que impera en los países subdesarrollados, con conciencias y realidades históricamente colonizadas, ha influido mayoritariamente a que se den importantes flujos migratorios (voluntarios e involuntarios) hacia Estados Unidos. Lo cual ha hecho de la realidad estadounidense una sociedad multiétnica. Dentro de lo cual resaltan por su número de habitantes los afro-descendientes, los latinos, los europeos y los asiáticos. Dentro de dicha sociedad existe una gran gama de desigualdades entre estos conglomerados que se desprenden de la raza, el género, la clase, la religión, el país de pro-

cedencia, etc. En este contexto de relaciones multiétnicas nació y se desarrolló un proceso cultural racista.

No existe igualdad de derechos en Estados Unidos, no cuando las personas residentes y migrantes irregulares reciben distintos tratos, no cuando existe una brecha inmensurable entre los trabajos e igualmente entre los salarios que reciben unos y otros. Como ya se apuntó anteriormente, las personas que migran hacia EE. UU se ven forzadas a realizar los trabajos que los estadounidenses no realizan, esto si es que quieren trabajar pues de otra forma no encuentran trabajo. Tomemos el ejemplo de un profesional latinoamericano, de un profesional salvadoreño, que migra de manera irregular hacia EE. UU, al llegar allá su profesión no vale, no cuenta, no puede ejercer y termina trabajando como un obrero más si no quiere morir de hambre.

Lo anterior está constatado y ha sido denunciado por organismos internacionales, tal es el caso de la OIT que ha comprobado que para la población migrantes la vida en el norte no es nada fácil y se tiene que someter a las reglas que sus empleadores les imponen, sean dignas o no, pues de lo contrario corren el riesgo de ser denunciados a las autoridades como ya ha sucedido muchas veces. Así “la Organización Internacional de Trabajo ha trabajado fuertemente en defender el derecho al trabajo en condiciones dignas de la población emigrante, denunciando formas de explotación y otros vejámenes, sobre todo en mujeres y niños.” (Goycochea, 2003)

#### **4.7. La “seguridad nacional” estadounidense**

El día once de septiembre del año 2001 es muy recordado por los ataques terroristas perpetrados contra los Estados Unidos. A simple vista dichos acontecimientos no tienen nada que ver con los migrantes ilegales, pero lo cierto es que el once de septiembre marcó de manera negativa la vida de toda la comunidad latina

que reside de manera ilegal en Estados Unidos. Para los migrantes ilegales existe un antes y un después de ese día, a partir de ese día ya nada fue igual.

El once de septiembre diecinueve terroristas provenientes de varios países árabes secuestraron cuatro aviones de pasajeros en los que viajaban y los utilizaron para atacar edificios estratégicos: dos aviones se estrellaron en las torres gemelas del World Trade Center en Manhattan, New York; y otro avión se estrelló contra el Pentágono y según la historia oficial hubo un cuarto avión derribado antes de llegar a su objetivo por sus valientes pasajeros.

Desde estos hechos el gobierno de George W. Bush enfocaría todos sus esfuerzos en una “guerra contra el terrorismo”, pues la seguridad nacional de los Estados Unidos estaba amenazada.

Las consecuencias de las decisiones gubernamentales fueron desastrosas para los inmigrantes.

*“La política migratoria y la actitud hacia los extranjeros en Estados Unidos sufriría fuertes cambios; y los principales afectados no serían precisamente los terroristas, contra quienes las restricciones migratorias serían poco eficientes (...) sino cientos de miles inocentes trabajadores indocumentados que han sido inmisericordemente deportados (...) la sombra de las amenazas contra la seguridad nacional fue invocada una y otra vez para hablar con alarma sobre las fronteras y la presencia de indocumentados.”*  
(Marrero, 2012)

Paradójicamente los terroristas habían ingresado con visa a los Estados Unidos y permanecieron allí de manera legal y no entraron pagándole a un traficante de personas que los cruzara en la frontera terrestre sin ser detectados por la seguridad fronteriza.

#### **4.8. La radicalización de las leyes antiinmigrantes del presidente Obama**

Las promesas para con los migrantes en la campaña presidencial de Barack Obama no se reflejaron ni cerca en la realidad. Más bien parece que fue una artimaña para conseguir el preciado voto de la comunidad latina. En campaña prometió una reforma migratoria, incluso ofreció otorgar licencias de conducir a los inmigrantes. Pero al ser presidente no solo cumplió sus promesas, al contrario, Obama no terminó con las redadas que ya se venían dando cuando él asumió el gobierno estadounidense, más bien perfeccionó el arresto y deportación en el sentido que le dio mucha más celeridad que antes a las deportaciones y les otorgó más eficacia a las capturas.

Un buen porcentaje de todos los cientos de miles de personas encerradas y posteriormente deportadas no eran delincuentes sino al contrario eran personas honradas, trabajadoras, padres y madres de familia, incluso en algunos casos sonados eran víctimas de algún tipo de delito que se acercaron a la policía para denunciar y fueron apresados y cuyo único delito consistía en cruzar de manera ilegal la frontera. Los grupos pro inmigrantes no se hicieron esperar y en el tercer año de gobierno del supuesto cambio ya estaban en pie de guerra contra sus acciones. (Marrero, 2012)

## 5. Supuestos

En el estudio denominado “El impacto de las migraciones en el imaginario social migratorio de las familias salvadoreñas: el sueño americano”, se parte de los siguientes supuestos:

- La concepción del sueño americano sufre una transformación si comparamos su primera acepción como objetivo al ser potencial migrante versus la concepción de éste cuando ese potencial migrante ha concretizado su viaje hacia Estados Unidos.
- Existe una manera diferente de pensar y concebir el sueño americano comparando la concepción de los potenciales migrantes y la de los migrantes irregulares que residen en Estados Unidos.
- Las redes familiares condicionan directamente la concepción del imaginario migratorio del sueño americano en los potenciales migrantes, a su vez, están directamente relacionadas en la toma de decisión para emprender el arriesgado viaje hacia estados unidos.

## 6. Análisis de categorías

Categoría	Definición	Código	Subcategoría	Definición
Migración	La migración es entendida como “Movimiento de población hacia el territorio de otro Estado o dentro del mismo que abarca todo movimiento de personas sea cual fuere su tamaño, su composición o sus causas; incluye migración de refugiados, personas desplazadas, personas desarraigadas, migrantes económicos” (OIM, 2006, pág. 8).	MG	Migración irregular	La migración irregular es descrita por la Organización Internacional de las migraciones (2006) como:  “Migración que se hace al margen de los canales regulares y legales que rigen la entrada a los países de destino, tiene que ver con la falta de documentación necesaria para hacer un ingreso legal a otro Estado, la falta de permisos de trabajo y, en general, la falta de los argumentos legales necesarios para la entrada y permanencia en el país de destino, sin embargo, se puede registrar una tendencia a restringir cada vez más el uso del término para denotar el tráfico y la trata de personas”
			Redes Familiares	Contacto entre los miembros familiares residentes en los lugares de migración y los blancos migratorios.
			Motivaciones	“La mayoría de las concepciones teóricas reconocen que el proceso motivacional contiene dos dimensiones fundamentales que lo definen y caracterizan, que son la dirección y la intensidad. Mediante la dirección se hace referencia a la tendencia a acercarse o evitar un determinado objetivo o meta. La intensidad da cuenta de la magnitud de la conducta de acercamiento o evitación” (Montañés, 2004, pág. 14)
	El imaginario social es un “magma de significaciones imaginarias		Imaginario social instituyente	

<b>Imaginario social</b>	encarnadas en instituciones. Como tal, regula el decir y orienta la acción de los miembros de esa sociedad en la que determina tanto las maneras de sentir y desear como las maneras de pensar” (Fressard, 2006, pág. 1).	IMS	Cultura	“La cultura se puede entender como el conjunto de valores, costumbres, creencias y prácticas que constituyen la forma de vida de un grupo específico”
			Imaginario social instituido	“Serie de instituciones con cierto grado de estabilización en la sociedad” (Fressard, 2006, pág. 1).
			Imaginario social instituyente	“Dinámica que impulsa la transformación de las instituciones relativamente estabilizadas (maneras de pensar, sentir, acciones, representaciones)” (Fressard, 2006, pág. 1).
<b>Sueño Americano</b>	<p>“El sueño americano es tan ampliamente utilizado que se ha convertido en una poderosa metáfora de los valores fundamentales de américa. Mientras que el éxito económico es el primero entre estos valores” (Schneiderman, 1931, pág. V)</p> <p>“El sueño americano ordena que todos estos valores se puedan lograr a través del trabajo duro y el esfuerzo individual” (Schneiderman, 1931, pág. V).</p>	SAM	Expectativas	Esperanza de realizar o conseguir algo. (RAE, s.f.)
			Éxito económico	Resultado favorable de la actividad laboral materializado en el incremento significativo de los ingresos económicos.

## 7. Diseño metodológico de la investigación

El estudio de las posibles transformaciones que hayan surgido en el imaginario social de los salvadoreños respecto a las migraciones requiere de un paradigma que ayude a aprehender de manera efectiva las subjetividades que están bajo la representación de lo que llamamos “sueño americano”, ello porque este se concibe como un imaginario social en tanto que es un “magma de significaciones imaginarias encarnadas en instituciones. Como tal, regula el decir y orienta la acción de los miembros de esa sociedad en la que determina tanto las maneras de sentir y desear como las maneras de pensar” (Fressard, 2006, pág. 1). Ahora bien, el punto central del análisis en este momento es de ¿cómo aprehender ese magma de significaciones que orienta el decir, que regula el actuar y determina las maneras de sentir, desear y pensar de los individuos respecto al llamado sueño americano?

Indudablemente, para captar esas subjetividades se utilizó el paradigma cualitativo en la investigación, ello porque desde este paradigma los investigadores “indagan en situaciones naturales, intentando dar sentido o interpretar los fenómenos en los términos del significado que las personas les otorgan” (Gialdino, 2006, pág. 23). Desde esta perspectiva el paradigma cualitativo permitirá captar los significados que los individuos socialmente le otorgan al llamado “sueño americano”, tal comprensión nos llevará a captar si ha habido una transformación al comparar la percepción del sueño americano en la instancia previa al viaje y cuando este se ha concretado.

Dentro del paradigma cualitativo se utilizó el enfoque del Estudio de casos y la técnica de las Historias de vida.

## **7.1. El enfoque de los Estudios de Casos y la Historia de vida**

### **7.1.1. Estudio de casos**

El estudio de casos permitirá investigar de manera más profunda las unidades individuales que nos disponemos a estudiar, desde esta perspectiva lo que nos interesa es poder generar una comprensión y explicación mucho más certera del imaginario social del sueño americano, “los estudios de casos tienden a focalizar, dadas sus características, en un número limitado de hechos y situaciones para poder abordarlos con la profundidad requerida para su comprensión holística y contextual.” (Neiman & Quaranta, 2006).

Bajo este enfoque la recolección de la información adquiere las siguientes características:

La recolección de la información se lleva adelante a partir de un plan que se organiza como respuesta a las preguntas de investigación. La variedad de las fuentes de información utilizadas (observación, entrevistas, documentos, etc.) se orientan a captar y describir la complejidad de los fenómenos en estudio y su contexto con la mayor riqueza posible, respetando la mirada de los actores sociales involucrados. (Neiman & Quaranta, 2006, pág. 220).

El estudio de casos brinda las directrices necesarias para poder proporcionar un estudio más completo del imaginario social del sueño americano, en tanto que este se consolida como un elemento puramente subjetivo que hace inminente la utilización de un enfoque que permita captar en la mayor profundidad posible la subjetividad a la que se refiere.

### **7.1.2. Historia de vida**

La historia de vida es el estudio de un individuo o familia y de su experiencia de largo plazo, contada a un investigador y/o surgida del trabajo con documentos y otros registros vitales” (Mallimaci, 2006, pág. 176). Sin embargo, es este contexto nos interesa el periodo de la vida del individuo enmarcado en la migración hacia Estados Unidos, por ello nos apegamos a la definición de historia de vida de Bertaux que nos dice que “hay relato de vida desde el momento en que un sujeto cuenta a otra persona, investigador o no, un episodio cualquiera de su experiencia de vida” (Mallimaci, 2006, pág. 176).

Las historias de vida como enfoque nos permitirán captar el significado que los individuos le atribuyen al viaje hacia Estados Unidos, como lo viven o como lo vivieron y, desde esa perspectiva, captar los significados que le atribuyen al imaginario social del sueño americano narrado desde sus palabras y acciones. La historia de vida “es el estudio de un individuo o familia, y de su experiencia de largo plazo, contada a un investigador” (Neiman & Quaranta, pág. 177)

Como bien se ha dicho, en todo esfuerzo por captar la subjetividad de los sujetos orienta a la utilización de diferentes herramientas que nos permitan captar los significados de sus acciones y en este caso especial el “sueño americano” de la migración, por tanto, y como bien ya se mencionó se utilizara la historia de vida como herramienta.

Las historias de vida serán aplicadas a un informante por cada uno de los estratos que se presentan a continuación en el diseño de la muestra.

## 7.2. Muestra

Debido a la naturaleza de nuestro estudio, el muestreo se realizó por conveniencia. Por ser un muestreo por conveniencia la selección de los informantes se adecuará a las conveniencias del investigador y a sus posibilidades, el único criterio de selección, en cuanto a la calidad, será la información que puedan compartir en tanto que esta contenga los elementos necesarios para poder explicar el fenómeno en cuestión. Según Mejía Navarrete citado por Scribano & Zacarías (2002):

“La muestra por conveniencia es el procedimiento que consiste en la selección de las unidades de la muestra en forma arbitraria. Las unidades de la muestra se autoseleccionan o se eligen de acuerdo a su fácil disponibilidad. No se especifica claramente el universo del cual se toma la muestra. Por consiguiente, la representatividad estructural es nula, no se consideran las variables que definen la composición estructural del objeto de estudio (pág. 121) ”.

De esta manera el investigador se encontrará en la libertad de elegir a los informantes a los que tenga alcance y que cumplan con las características especificadas posteriormente.

Además de ello la investigación se basará en la corriente teórica de la Sociología de la Vida Cotidiana, “se argumenta que, partiendo de un análisis de los micro escenarios se pueden determinar las formas de reproducción particulares que posibilitan, a su vez, un análisis de la reproducción social reflejada en las macro escenas” (FLACSO Ecuador, 2005, pág. 376).

Basados en estos presupuestos, el tamaño de la muestra en los estudios cualitativos no se calcula de manera matemática en tanto que no nos interesa la inferencia estadística. De esta manera basándonos en el conocimiento de estudios similares como, por ejemplo: Fernando Chacón, Leslie Gómez, Thelma Alas. (2013). *Configuración de imaginarios sociales sobre la migración irregular en jóve-*

*nes potenciales migrantes y retornados y, FLACSO Ecuador (2005): La migración ecuatoriana. Transnacional ismos, redes e identidades*, la muestra que utilizaremos es la siguiente:

- a) Cuatro personas migrantes irregulares residentes en EE.UU.
- b) Tres potenciales migrantes residentes en El Salvador.
- c) Dos migrantes que hayan sido deportados a su lugar de origen ya sea en el viaje o que hayan residido por algún tiempo en Estados Unidos.

Los criterios presentados permitirán la selección de los casos que se creen son convenientes para la comprensión del objeto de estudio, estos criterios se basan tanto en la naturaleza de la información que interesa recolectar como en la riqueza de los conocimientos que puedan ser transmitidos por las unidades de estudio. La entrevista con los migrantes salvadoreños residentes en Estados Unidos se hará vía Skype con una videollamada, se pretende hacer uso de los recursos tecnológicos de la comunicación de los cuales se dispone en la actualidad, o se puede utilizar el recurso tecnológico del que disponga el informante, el que mejor se acople a sus posibilidades, en este caso podría ser el uso de las redes sociales que permitan llevar a cabo una videollamada.

### **7.3. Criterios de inclusión y de exclusión de una muestra**

#### **a) Criterios de inclusión:**

- Que sean migrantes residentes en Estados Unidos
- ser migrante retornado
- ser un potencial migrante

#### **b) Criterios de Exclusión:**

- No ser migrante residentes en Estado Unidos
- No ser migrante retornado
- No ser un potencial migrante

#### **7.4. Técnicas e instrumentos de recogida de datos.**

Dentro de la investigación cualitativa se utilizó una técnica para la recolección de datos de acuerdo a la naturaleza del objeto de estudio, que en este caso es claramente subjetivo:

- Una de las técnicas de recolección de datos que se utilizó es la entrevista, en este caso semiestructurada. Entrevista: “es una conversación generalmente oral, entre dos seres humanos, de los cuales uno es el entrevistador y otro el entrevistado” (Pardinas, 1984, pág. 112). En esta conversación oral interesará que el entrevistado transmita el significado de cómo es concebido el sueño americano, cuál es el significado que le da a tal representación. Como instrumento para este caso se utilizará una guía de preguntas flexible de manera semi estructurada.
- Otra técnica que se utilizó, basándonos en (Campoy & Araújo, 2015) para esta investigación fueron las Historias de vida: “La historia de vida es el estudio de un individuo o familia, y de su experiencia de largo plazo, contada a un investigador y/o surgida del trabajo con documentos y otros registros vitales” (Mallimaci, 2006, pág. 176). Como instrumento de esta técnica se utilizará un cuestionario flexible de historia de vida. “Las historias de vida son un instrumento que usualmente se utiliza en el estudio de las migraciones” (Garrido & Olmos, 1998)

El estudio de esos detalles requiere el examen exhaustivo de conversaciones reales con el fin de identificar y analizar fenómenos tales como el modo en que las personas se turnan para hablar (...) Además, como su discurso constituye una acción social, las grabaciones proporcionan la posibilidad de descubrir el modo en que se organizan esas acciones, sus rasgos sistemáticos y sus regularidades. Las cintas de vídeo se han demostrado particularmente útiles para el análisis de conductas tales como el modo de andar, la comunicación cara a cara y la interacción en diversos escenarios sociales. (Ritzer, 1997, pág. 266)

La observación no se utilizará de una manera independiente a los demás instrumentos, sino que irá de manera implícita en ellos. Por lo tanto, la elaboración de un instrumento físico que medie entre los investigadores y aquello que pretende comprender no será necesario, ya que la observación “es una característica de toda técnica” (Scribano & Zacarías, 2007, pág. 54)

Vaciado y detección de la información más importante será llevado a cabo a través de la técnica del semáforo.

## **7.5. Procesamiento de datos**

En cuanto al análisis de la información, nos auxiliamos del aporte que brinda el enfoque de los estudios de caso en tanto que este, según Stake citado por Gialdino (2006), “procede a través de instancias de interpretación directa o de construcción de categorías, a partir de procesos de agregación, así como también estableciendo correspondencias o definiendo patrones o modelos.”

Los datos recolectados a partir de las entrevistas como de las historias de vida serán analizados a partir de un proceso de codificación, es decir, “comparar la información obtenida, tratando de dar una denominación común a un conjunto de datos que comparten una misma idea... codificar supone leer y releer nuestros datos para descubrir relaciones, y en tal sentido codificar es ya comenzar a interpretar” (Soneira, 2006, pág. 156). Con tal proceso se pretende conocer qué hay en común y en qué difieren las concepciones sobre “el sueño americano” de la población migrante residente, potencial migrante y retornado, para establecer si existen transformaciones sufridas o no en las dimensiones de análisis y verificar que se piensa de la migración hacia EE. UU en el país de origen y que se piensa en el país de destino por parte de los actores migrantes. Este proceso de codificación iniciará por la total transcripción digital de los datos recolectados por medio las historias de vida y entrevistas. Luego se reducirán los datos a aquellos más relevantes para los objetivos de la investigación y se presentarán a través de mapas conceptuales que den cuenta de las relaciones entre los conceptos y concepciones de los individuos acerca del imaginario social del sueño americano.

El investigador genera categorías de información iniciales sobre el fenómeno estudiado segmentando la información. Dentro de cada categoría, el investigador encuentra diversas propiedades, o subcategorías, y busca información para dimensionalizar, o mostrar las posibilidades extremas de la propiedad dentro de un continuum. (Soneira, 2006, pág. 161)

En este primer nivel de codificación, denominado codificación abierta, se identificarán las principales categorías referidas al objeto de estudio con el fin de presentar de forma esquemática los conceptos y categorías que llevarán al siguiente grado de codificación denominado axial, en donde se identificarán categorías centrales. Este proceso, por último, nos conducirá a la codificación selectiva en la cual se pretende relacionar todas las categorías con una categoría primaria o central (Soneira, 2006).

Todo este proceso ayudó a comprender de manera más global y completa las concepciones e interpretaciones de los actores mismos para generar de manera más completa y satisfactoria las respuestas a las preguntas de investigación. Lo anterior abrirá la posibilidad de generar nuevos conceptos y/o de reforzar los ya existentes, que permitan explicar de manera más precisa el fenómeno en estudio.

El procesamiento de la información se inició como se acotó en párrafos anteriores, con la transcripción de manera manual de las entrevistas e historias de vida en un procesador de textos, en este caso Word. Posteriormente se llevará a cabo la esquematización de la información con el proceso de codificación destacando los conceptos y categorías que estén vinculados directamente a responder nuestras preguntas de investigación para cumplir con nuestros objetivos para verificar si los supuestos que nos hemos formulados resultaron ser falsos o verdaderos.

El criterio que se utilizó para verificar la calidad de la investigación fue el control de los miembros, que se refiere a: “la validación comunicativa, se solicitará a los entrevistados una lectura de la información recolectada en la investigación” (Mendizábal, 2006, pág. 94) y más importante aún la lectura de la interpretación de los investigadores para verificar que en realidad se ha expresado lo que los informantes han querido comunicar, ello con el fin de producir un conocimiento confiable y verificable.

## 8. Análisis de datos

Como parte introductoria se dispone realizar un bosquejo preliminar de las categorías y conceptos más relevantes que se exponen en nuestro contexto conceptual para este estudio y de los datos empíricos recolectados. Posteriormente se llevará a cabo un contraste analítico, comprensivo y crítico entre teoría y datos, contraste que nos llevará a una explicación más profunda, detallada y racional de la parcela de la realidad que se dispone comprender. Dicha explicación está fundamentada y orientada en perspectiva inminentemente sociológica como respuesta al vacío teórico en el estudio del fenómeno migratorio guiado principalmente por perspectivas puramente económicas y psicológicas, vacío que se profundizó en la parte del planteamiento del problema.

El objeto de estudio y su análisis tiene a la base tres categorías principales: Migración, Sueño Americano e Imaginario Social, de las cuales se desprenden seis subcategorías: Cultura, Expectativas, Motivaciones, Éxito Económico, Redes Familiares y Migración Ilegal.

De las categorías y subcategorías se desprenden cincuenta conceptos: Imaginario Social Instituyente, Imaginario Social Instituido, Explotación Laboral, Reunificación Familiar, Realidad de Vida, Seguridad, Oportunidades, Estatus Legal, Igualdad, Masificación del Sueño Americano, Movilidad Social, Ingresos Económicos, Socialización del Sueño Americano, Generalización del Sueño Americano, Individualismo, Población Salvadoreña, Transformación, Trabajo Duro, Desintegración Familiar, Delincuencia, Solidaridad Familiar, Desempleo, Pobreza, Violencia, Inseguridad, Amenazas, Desigualdad, Soporte Económico para realizar el viaje, Remesas Familiares, Impacto, Imaginario Migratorio, Migrante Ilegal, Migrante Retornado, Migrante Ilegal Residente, Migrante Potencial, Flujo Migratorio, Riesgos del Viaje, Migración forzada, Leyes Migratorias, Viaje a los Estados Unidos, Libertad Condicionada, Racismo y Xenofobia, Sufrimiento Físico y Psicológi-

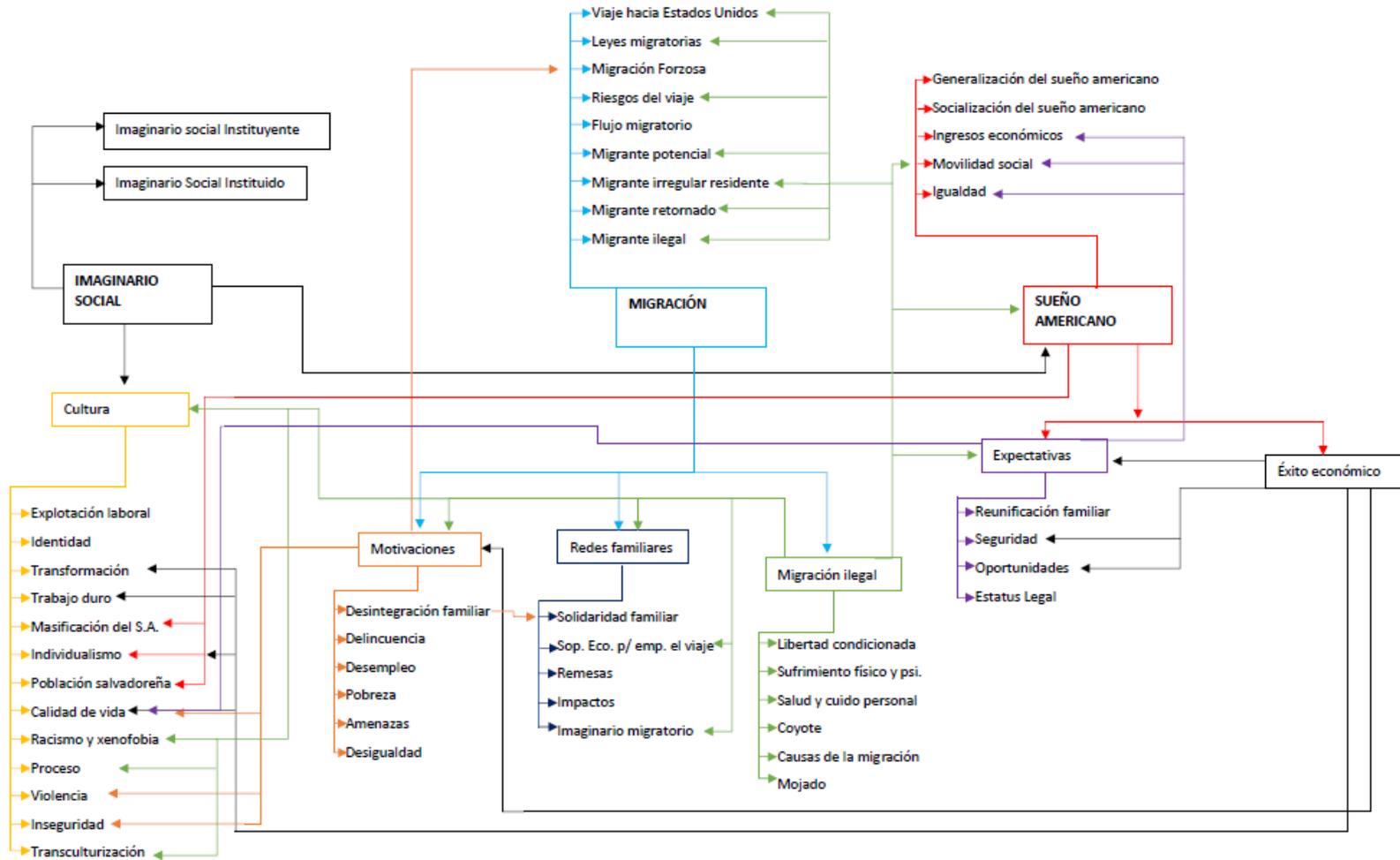
co, Salud y Cuido Personal, Proceso, Coyote, Transculturización, Causas de la Migración, Mojado.

Estas categorías, subcategorías y conceptos poseen una relación complicada que se vuelve aún más compleja gracias al hecho de que un concepto puede estar incluido en más de una categoría o subcategoría a la vez (por ejemplo, el concepto de Remesas Familiares lo encontramos dentro de la subcategoría de Redes Familiares y dentro de la Subcategoría Cultura a la vez por su íntima relación con ambas subcategorías). De la misma manera una subcategoría puede estar dentro de más de una categoría (por ejemplo, la subcategoría de Migración Ilegal la encontramos dentro de la categoría Migración y dentro de la categoría Sueño Americano) o incluso dentro de otra subcategoría (por ejemplo, la subcategoría de Migración Ilegal contiene a las subcategorías Motivaciones, Expectativas, Redes Familiares y Cultura).

Estas explicaciones demuestran las relaciones complejas y dinámicas que se dan entre las categorías y conceptos, relaciones que no son estrictamente lineales, que hacen necesario el proceso de ir y venir constantemente de los datos recolectados a la teoría y viceversa.

Para una mayor comprensión de las relaciones de categorías, subcategorías y conceptos se presenta a continuación de manera gráfica la operacionalización de las mismas:

Figura 1: Mapa semántico de categorías y subcategorías



## **8.1. Miradas hacia la migración irregular hacia EE.UU.**

En este capítulo se desarrollan aquellos aspectos y dimensiones que se relacionan con la migración irregular hacia Estados Unidos. Por ello, el análisis se llevará de forma lógica y coherente con las relaciones de otras categorías y subcategorías, tal como se muestra en el mapa conceptual (ver fig. 1).

### **8.1.1. ¿Por qué migran los salvadoreños?**

Según el jefe de oficinas migración, sede en Santa Ana, Lic. Omar Monroy la migración en nuestro país se da por tres factores “(...) el primero es el sueño americano, como todos sabemos mejores condiciones de vida para nuestros hijos y para nuestras familias, el segundo es la reunificación familiar y que pues por lo general los primeros en emigrar son los padres y posteriormente si llegan a alcanzar cierta estabilidad económica proceden a mandar a traer a sus hijos y el último es la inseguridad”.

Es importante mencionar que tanto los datos recolectados como la información proporcionada por el jefe de migración en Santa Ana apuntan que la causa principal por la que migran muchos salvadoreños de forma irregular es en busca de mejores condiciones de vida para el que migra, así como la de su familia. Los tres factores están relacionados con el ámbito económico, los primeros dos de forma directa y el tercero y último de forma un tanto indirecta. El primer factor se da en tanto que se busca migrar de un país tercermundista hacia uno de primer mundo, buscando un mejor nivel de vida personal y familiar. El tercer factor se relaciona también con los problemas de índole económico-laboral, puesto que, aunque existan o se creen las condiciones para trabajar y vivir mínimamente bien, económicamente hablando, la inseguridad y la delincuencia arremeten contra las personas que intentan prosperar y lo logran en su país de origen.

Sobre la reunificación familiar no se explica en esta parte, ya que se le dedicará un subtítulo aparte al final de este capítulo. Tan solo señalaremos que para que se lleve a cabo la reunificación es necesario un cambio positivo en la economía familiar.

La economía, y más precisamente los problemas económicos como la pobreza, está en primera línea de fuego con respecto a las motivaciones migratorias de los salvadoreños. Lo anterior lo tiene muy claro esta joven que manifiesta querer migrar:

*“(...) para tener una vida mejor y poder ayudarle a mis papás y a mi familia también, porque por lo menos aquí un empleo cuesta conseguirlo, también si se consigue un empleo, o sea \$300 no alcanza para mucho...”* (Betty, potencial migrante)

Betty, quien es una potencial migrante, tiene una visión compartida con los migrantes residentes irregulares, quienes migraron por la falta de oportunidades de tener un empleo formal y menos aún un empleo digno y dignificante. Tanto los migrantes irregulares residentes como los potenciales migrantes evidencian las condiciones objetivas que motiva a que muchos salvadoreños migren hacia el exterior, siendo los problemas estructurales como la inseguridad y el desempleo el motor que empuja la migración.

*“Bueno la primera razón como todos saben y la mayoría de personas sabe es buscar un mejor ingreso económico para tener una mejor vida en nuestro país, verdad, ya sea para nosotros o para nuestros familiares”* (Tito, potencial migrante).

Aquí es donde la migración irregular es llevada a cabo en busca del éxito económico. Para Tito, quien es un potencial migrante, emprenderá el viaje por superación económica. En este sentido la migración es impulsada por mejorar la calidad de vida de él y la de su familia, y es en este momento donde la migra-

ción se piensa tanto como un proyecto individual como colectivo. Este sentimiento es compartido: quisieran que su país de origen fuera diferente, que tuviera oportunidades de superación para todos, pero al no encontrarlas deciden migrar.

*“Son dos cosas va, una, la inseguridad de nuestro país debido a que en mi familia se dio un caso terrible va de una desaparición de mi hermano y a raíz de todo eso pues, tuve que migrar yo para lo que es acá y la otra es la falta de empleo creo que el dinero, la economía pues está mala en nuestro país... esa es la razón por la que he, hemos emigrado acá” (Freddy, migrante residente irregular)*

*“(...) lo primero que, como está la situación allá en nuestro país, la delincuencia, la oportunidad de empleo está muy baja y, y si uno tiene la oportunidad de trabajar no, la misma delincuencia no lo deja a uno” (Chico, migrante residente irregular).*

Tanto Freddy como Chico, ambos migrantes residentes de manera ilegal en los Estados Unidos, son casos ejemplificadores de las causas objetivas que les forzaron o alentaron a tomar y llevar a cabo la decisión de migrar. Las causas económicas y de inseguridad se encuentran palpables en la expresión anterior de los informantes claves quienes son residentes irregulares. La búsqueda del éxito económico y el escape de una realidad desfavorable para la persona en su país de origen son de los principales motores que promueven la búsqueda del sueño americano a través de la migración irregular hacia los Estados Unidos.

La migración irregular en busca del Sueño Americano, tal y como lo explica (Goycochea, 2003), está guiado por diversas expectativas y motivaciones que pueden ir desde la búsqueda del éxito económico hasta el deseo de una vía de escape de una realidad para el actor en la que ya no es posible mantenerse en el país de origen.

*“Yo sacar a mis hijos y salirme yo de mi país por lo que le digo, la delincuencia, no si como le digo, yo tenía mi empleo allá, y no si, todos los días me ponían una pistola en la cabeza para quitarme lo que andaba, y a la hora que yo me levantaba era uno, yo no quería salir de la casa, no quería salir para mi trabajo por el miedo que, yo así como salía, yo no sabía que iba a regresar, porque eso era de todos los días el acoso de la pandilla, era muy, muy malo allá” (Chico, migrante residente irregular).*

La migración forzosa es alimentada por los altos índices de violencia y delincuencia que azotan nuestro país. Para “Chico”, quien migró en el año 2015 tuvo que abandonar el país. Durante la entrevista refleja un gran alivio al haber abandonado el país ya que a diario era víctima de la delincuencia, a tal grado que tenía que soportar el acoso pandilleril y el miedo a perder la vida.

*“(...) Y también por la inseguridad. Imaginate que no podés salir ¿qué? no podés salir a cualquier lugar porque tenés ese temor de que te puede pasar algo. Recuerdo es la que... este, una vez que me asaltaron para mi cumpleaños, que recuerdo que venía de la universidad (...) a mi mamá, una vez que iba en el bus, era un anillo así me acuerdo yo, un anillo así delgadito todo feo, y se lo quitaron, el propio, el propio este, cobrador (...)” (Betty, potencial migrante).*

El hecho de que la violencia, la inseguridad y la delincuencia se ha apoderado de amplios sectores populares en El Salvador no quiere decir que las personas naturalicen las expresiones de violencia o delincuencia. El salvadoreño promedio está expuesto a presenciar o ser víctima de cualquier hecho de violencia o delincuencia en su rutina diaria. Lo anterior impulsa a muchas personas de escasos recursos a querer marcharse del país, lastimosamente no solo bastan los deseos de emprender el viaje para realizar dicha travesía.

Retomando el planteamiento que tomamos de Rivas (2009) en el estado del arte sobre las tres causas que motivan la migración ilegal hacia otro país y relacionándolas con los datos recolectados se establece que a la base están las causas socioeconómicas como causa principal, luego estarían las causas cultu-

rales y por último las causas políticas.

Las causas socioeconómicas más visibles del país de origen, comentadas por los informantes, que motivan viajar ilegalmente hacia otro país, son la desigualdad en la calidad de vida, con la opulencia de unas pocas familias que se sustenta en la miseria de las grandes mayorías de la población; desempleo; amenazas; inseguridad producida por la delincuencia, principalmente a causa de pandillas y la desintegración familiar. Estas últimas dos se ven reflejadas en los siguientes extractos que evidencian algunos motivos de por qué decidieron migrar estas dos personas:

*“(...) para ayudarle a mi hijo, para mandarlo a la universidad, porque pues él cuando tenía cinco años (2004) el papá lo mataron en un accidente y a mí sola me ha tocado sacarlo a delante”.* (Mai, migrante retornado).

*“Sí, o sea, la delincuencia, ehh en mi persona la delincuencia afectó mucho, yo tuve algunos inconvenientes y me tocó abandonar el país, pero el gobierno tendría que actuar, porque así como yo me he venido muchas personas se han venido por lo mismo (...) a veces tenés que sacrificar cosas que... que nunca pensaste hacerlo pues, pero yo solo recuerdo las palabras de mi papá que me dijo ‘prefiero tenerte lejos –me dijo- a no tenerte’”* (Beto, migrante irregular residente).

Ahora bien, se podría decir que todas esas causas socioeconómicas condicionan de tal modo la migración ilegal son dominantes en el país de procedencia u origen, es decir, en este caso, en El Salvador. Es necesario entonces señalar las causas o motivos que los impulsan a viajar hacia otro país para intentar suplir sus necesidades que en este caso es Estados Unidos.

Llegado a este punto este trabajo con Goycochea (2003) a quien se citó en el estado del arte, las personas que decidieron o quieren migrar hacia el exterior consciente o inconscientemente hacen una escala valorativa de los países a los

cuales clasifican en dicha escala valorativa y aunque no manejen un lenguaje técnico para explicar que su país de origen El Salvador es del llamado tercer mundo saben que, por su economía, sus servicios básicos, y un largo etcétera, es inferior a otros países. En esta lógica a la hora de migrar eligen hacerlo hacia un país al que le reconocen un estado inferior de nivel de vida de sus habitantes. En la mayoría de casos deciden migrar hacia el norte del continente americano, específicamente hacia Estados Unidos.

Existen un par de aspectos que hacen atractivos a los Estados Unidos como país de primer mundo para migrar hacia él. Lo primordial, el hecho mismo de ser un país de primer mundo, hecho que lo hace estar muy adelante de El Salvador en la escala valorativa de las personas. De este punto se desprenden los demás aspectos: el hecho de que la economía fulgurante que ha caracterizado a Estados Unidos en años anteriores es importante para atraer a personas con deseos de ascender en la escala social; es un país donde supuestamente reina la libertad y la democracia; los servicios públicos funcionan; existe más seguridad, etc. (Marrero, 2012).

*“Lo que espero lograr, primero, tener un trabajo digno verdad, que por lo menos, puesí, me dé lo suficiente como para poder empezar a, a ahorrar para comprar mi casa, eso va ser lo primero que voy hacer allá. Luego, comprar un vehículo, este, y ayudarle a mis papás también (...) eso es lo que espero lograr hacer allá, y también verdad, por lo menos poder salir a la hora que yo quiero, que yo quiera, sin ese temor de que me va pasar algo o que puedo perder algo material verdad, entonces eso es lo que espero al llegar a estados unidos”* (Betty, potencial migrante).

*“(...) siempre tuve a estados unidos como una oportunidad para salir adelante uno, y esa era mi mente, de que era un país de oportunidad, y siempre en la mente que aquí no... hay menos delincuencia que en nuestro país. (Chico, residente irregular).*

En síntesis, las y los salvadoreños que migran son guiados así, pues, por

muchas motivaciones que podríamos aglomerar en dos motivaciones generales:

1. Impulsados por las condiciones materiales específicas que imperan en su país de origen El Salvador, y;

2. Orientados por el imaginario social migratorio referido al sueño americano dominante en la sociedad salvadoreña. Es decir, motivados por las expectativas del país del “norte”.

### **8.1.2. La migración ilegal: riesgos y peligros**

En este apartado se aborda la dura realidad que todos los migrantes irregulares se enfrentan durante el viaje hacia los Estados Unidos. Se analizará a partir de los relatos y experiencias que los informantes tuvieron que afrontar para alcanzar el tan añorado “Sueño Americano”.

Para efectos de este trabajo solo se tomarán en cuenta aquellos relatos e informantes claves que están dentro del estrato “migrantes residentes irregulares” y “migrantes retornados”, pues son estos informantes quienes han tenido que enfrentar el duro viaje hacia los Estados Unidos.

#### **a) La pesadilla del viaje hacia el Sueño Americano**

Según la Comisión Nacional de los Derechos Humanos de México, “los principales peligros que enfrentan las personas migrantes en su recorrido por el país van desde extorsiones, secuestros, hasta homicidios o desapariciones.” (CNDH, 2017).

*“(...) para empezar en México pues uno viene con mucha inseguridad ya que los grupos, este, trabajan los carteles son quienes lo vienen guiando a uno*

*(...) ya que un cartel pues cuida a las personas que trae a manera de que no sean robadas, hablémoslo así, para que estos... porque si uno cae en manos de otro (...) pues ha habido muchas muertes a raíz de todo eso va” (Freddy, migrante residente irregular).*

*“(...) a la hora de cruzar la frontera es bien difícil, es un... el miedo que uno trae de lo que es el cruce por lo mismo, que le dicen “los zetas” trae el miedo de que lo agarren a uno” (Chico, migrante residente irregular).*

Un factor en común que los migrantes comparten durante las entrevistas realizadas es que el viaje se vuelve mucho más espinoso en México. En primer lugar, reflejan el miedo a ser capturados y secuestrados por los carteles de la droga de México, que no solo se dedican al tráfico de drogas, sino que también al tráfico y a la trata de personas, entre otras cosas

Tal como lo explica Lic. Monrroy, jefe de migración, Santa Ana, “la trata es el aprovechamiento sexual, laboral de personas indefensas como migrantes porque a veces les venden la idea de que los van a pasar al lado de México, pero allí mismo en Guatemala los explotan, la explotación puede ser sexual, laboral y de otras muchas índoles”.

Para los Carteles mexicanos, quienes controlan los puntos estratégicos entre la frontera de México y Estados Unidos, se aprovechan de las condiciones vulnerables en las que se encuentran los migrantes ilegales al cruzar la frontera, ya que se dan muchos abusos, principalmente el cobro de exageradas cantidades de dinero para poder pasar. Los carteles utilizan diferentes rutas y métodos para transportar e ingresar sus mercancías prohibidas, un método de esos es cuando usan a los migrantes ilegales para cruzar la frontera con drogas, principalmente marihuana y cocaína hacia los Estados Unidos (Cuthbertson, 2018).

Figura 2: Los carteles mexicanos controlan la frontera



Fuente: <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-40576103>

Según la BBC (2017), estos puntos geográficos son donde operan los carteles mexicanos. La presencia y accionar de los jefes del narcotráfico y sus trabajadores está diseminada por casi todo el país mexicano, sin embargo, los puntos más críticos para los migrantes son donde estos grupos delictivos tienen presencia en los puntos fronterizos con los Estados Unidos. De Oeste a Este, tenemos al punto fronterizo entre Tijuana y San Diego, punto fronterizo que es disputado por el cartel de Tijuana (el cual desde el 2010 se ha venido desgastando) y el cartel de Jalisco Nueva Generación, el cual es uno de los tres carteles que tiene mayor presencia territorial. Otro punto fronterizo que tiene presencia de carteles es donde opera el cartel de Juárez, que conecta con El Paso,

Texas. Los zetas y el cartel del Golfo controlan los puntos fronterizos que se ubican en la zona Oeste.

Como ya se ha dicho, uno de los principales riesgos de migrar de forma irregular es el enfrentar a estos grupos criminales durante el viaje. Tal como lo expresa “Chico”, para poder lograr llegar a la frontera entre México y EE. UU tienen que venir pagando a los carteles.

*“(...) el viaje, ese viaje es pesado, la, todo lo que cruza uno, México, es un viaje, eh, que si uno no trae dinero no puede seguir el camino, es de venir pagando... (Chico, migrante irregular residente)*

Según el Departamento de Aduanas y Protección Fronteriza de los Estados Unidos, son cinco puntos fronterizos entre estos dos países donde mayormente pasan los indocumentados (El País, 2017).

En la siguiente ilustración se muestran los puntos fronterizos más concurridos para los migrantes irregulares.

Figura 3: Puntos fronterizos entre México y Estados Unidos



Fuente: [https://elpais.com/elpais/2017/01/31/media/1485873285\\_345492.html](https://elpais.com/elpais/2017/01/31/media/1485873285_345492.html)

El endurecimiento de las leyes y políticas migratorias restrictivas implementadas por los Estados Unidos solamente ha modificado la migración ilegal hacia dicho país. Al impulsar e implementar el control fronterizo exhaustivo se han modificado las rutas de la migración ilegal hacia remotas zonas mucho más peligrosas: por las montañas de Otay hacia el desierto, con picos elevados y helados en invierno, y desiertos calcinantes en verano” (Marrero, 2012, pág. 25) Lo anterior no ha frenado el flujo migratorio ilegal hacia Estados Unidos, lo que sí ha cambiado de forma negativa para los migrantes han sido los peligros que se enfrentan en el trayecto haciendo más arriesgado que nunca el cruce de México hacia Estados Unidos.

A continuación, queda reflejado otro de los grandes riesgos y peligros de migrar de forma irregular que son las ya mencionadas áridas condiciones climáticas que tienen que enfrentar los migrantes, más aún por el enorme sufrimiento físico que tiene que enfrentar a la hora de cruzar el desierto de Arizona que conecta con Sonora, México.

*“En el primer viaje (...) no aguanté frío, pero sí aguanté sol, porque hubo unos lugares en México que teníamos que rodear las casetas de migración, nos tocaba caminar (...) a veces, caminábamos dos, tres horas” (Zaya, migrante residente irregular).*

*“No, ahí lo más difícil es por la cuestión del, de que uno no sabe si uno va sobrevivir el desierto, porque uno no trae comida ni bebida, viene a la voluntad de Dios” (Chico, migrante irregular residente).*

*“(...) yo quiero decirles que yo pasé seis días caminando el desierto y con solamente comida supuestamente para día y medio traíamos, pero, son, galletas, agua, unos ehh, alimentos enlatados, y, y unas manzanas, son lo único que le dan a uno para el camino y acordémonos que, ehh, en mi caso pues, lo único que, que, reservé la comida para dos días, pero los otros cuatro días solamente me pude sostener con pura agua verdad, es un proceso muy duro” (Freddy, migrante irregular residente).*

El duro trayecto en busca del Sueño Americano es realmente difícil por el esfuerzo físico que implica atravesar el desierto de Arizona u otras zonas elevadas o montañosas con temperaturas extremas y además con recursos muy limitados. Freddy, a través de su relato nos comparte lo que tuvo que soportar para poder cruzar el desierto con muchas precariedades, como escases de comida y agua.

Según la OIM (2017), Arizona es un cruce notoriamente peligroso, en donde las temperaturas estacionales regularmente están por encima de los 100 grados Fahrenheit entre los meses de mayo y de septiembre. El alto riesgo que significa cruzar la frontera bajo estas condiciones puede llegar a ser mortales, aún peor con los escasos recursos que los migrantes llevan o los que el coyote les da para poder sobrevivir a duras penas el viaje.

Los cambios de clima en el desierto pueden llegar a cambiar de manera drástica. “En el desierto la temperatura de día puede ser de 50°C y en la noche menos 0°C grados” (MUPI, 2012, pág. 24). Este juego peligroso de cambios de temperaturas puede ser mortales para el migrante, ya que puede morir de una hipotermia por las bajas temperaturas, o por el contrario morir por deshidratación durante la travesía del viaje.

Por si no fuera poco el enfrentar las duras condiciones de las altas temperaturas en el desierto, los migrantes irregulares también se enfrentan a los peligros de la misma naturaleza que hay en el desierto al poder ser picados por alguna especie venenosa como las serpientes cascabel u otro tipo de biodiversidad que habitan esas zonas áridas.

*“(...) ese obstáculo que creo que no se le olvida a todo aquel que ha cruzado el desierto y ha tenido que aguantar sed, hambre, sol y, y el peligro verdad, de todo tipo de animales que se encuentran en lo que es el desierto porque hay un, infinidad de, de víboras que están en el desierto, presen-*

*tes, y uno contra todo eso uno viene ahí viviendo, son obstáculos muy duros de los que se da verdad” (Freddy, migrante irregular residente)*

El cierre de la frontera de Estados Unidos con México lejos de detener la migración de indocumentados solamente la ha hecho más peligrosa, los peligros se han modificado y han aumentado, además el cobro por parte de los coyotes ha aumentado. El sueño americano continúa.

### **8.1.3. El coyote: un intermediario entre la realidad de escape y El Sueño Americano**

Para efectos de esta investigación, entiéndase por “coyote” a aquella persona que trafica o cruza personas de forma ilegal desde el país de origen hacia los Estados Unidos, también es conocido como “guía”, “pollero”, etc.

Existen muchos riesgos de viajar de manera irregular hacia cualquier país, en especial hacia los Estados Unidos por ser muy conocido que es un imán para migrantes desesperados o ambiciosos, como dice Marrero (2012). En el transcurso del viaje son muchas y diversas las personas que quieren aprovecharse de diferentes maneras de los migrantes ilegales a causa de su estatus legal en los países de tránsito (en este caso Guatemala y México), principalmente son abusados física y económicamente.

Hasta los propios guías a los cuales les pagan los migrantes para que los lleven hasta Estados Unidos intentan sacarles el mayor lucro. Uno de los más grandes riesgos a que se enfrentan los migrantes irregulares es que el coyote en el transcurso del viaje decida abandonarlos en cualquier tramo del viaje. Ese riesgo al que se exponen los migrantes es altamente costoso, pues quedan a merced de la suerte y cualquier inconveniente les puede pasar; incluso están expuestos a que sean encontrados por los carteles mexicanos y pueden poner en riesgo hasta su propia existencia. Los riesgos de ser capturados por los carteles pueden ir desde el reclutamiento forzoso hasta la explotación se-

xual en las mujeres y/o en el peor de los casos la muerte.

### **La historia de Beto**

Beto, es un hombre de 36 años que reside de forma irregular en los Estados Unidos en la ciudad de Houston. Se dedica a la remodelación de interiores de las casas. Antes de migrar, Beto había cursado 2 años de universidad.

Vivió y creció en una familia nuclear con sus padres y hermana. Aunque económicamente no era una familia estable él recuerda que “pero allí la íbamos pasando”.

De niño, siempre quiso ser ingeniero automotriz. En su adolescencia ayudaba a su padre en un taller de mecánica donde ambos trabajaban, donde la misma necesidad hizo a que Beto acompañara a su padre para llevar el sustento a su casa.

Su familia de recursos económicos limitados con ayuda otros miembros de la familia apenas lograron darles estudio a él y a su hermana, esta última logró culminar sus estudios de medicina.

Al culminar sus estudios de bachillerato tuvo que renunciar a su sueño de seguir estudiando para convertirse en ingeniero en mecánica y buscar empleo para poder ayudar a cubrir los gastos en su casa y así poderle ayudar a su papá, ya que lo que su padre ganaba no era suficiente para cubrir todos los gastos de su hogar. Fue hasta la edad de los 30 años que ingresó a la Universidad.

Aunque no quiso ahondar en el tema, la causa fundamental que lo impulso a emprender el viaje fue la delincuencia y en especial problemas con las pandillas, incluso su padre (quien moriría de un infarto meses después) lo motivó a irse ya que prefería tenerlo lejos a no tenerlo.

Beto ya había vivido de forma irregular en los Estados Unidos en el período 2006 al 2010, se vino pensando en que ya existían mejores condiciones en El Salvador. Cuando volvió a migrar estuvo casi un año viajando en reiteradas ocasiones, tres para ser exactos, las cuales estuvo detenido en varias cárceles de México. La tercera vez que se fue, “su guía” lo abandonó, tenía que recogerlo alguien más, pero nadie llegó. Estuvo una semana a base de mentiras donde una señora dueña de una pequeña tienda le

brindó techo y comida. Luego de confesarse que él era migrante ilegal con la señora que le abrió las puertas de su casa, ésta le ayudó a comunicarse con su familia y con el coyote. Se vuelve a Guatemala e inicia otro proceso migratorio, en esta ocasión al llegar a la frontera de México con Estados Unidos los sigue “la migra,” él procura no alejarse del coyote, luego se reúnen los que no fueron atrapados por migración y el coyote les indica: *“bueno hijos de su puta madre, ahorita solo voy a elegir a cinco personas, los demás se van a quedar escondidos aquí alrededor. Vos, vos, vos y vos venite... vos te vas a quedar.”* A Beto le ha tocado quedarse, pero él junto a otros compañeros de viaje se resisten a ser abandonados e insisten en acompañar al coyote, el cual la amenaza de muerte si lo siguen y fracasa la operación por culpa de ellos. Beto es nuevamente abandonado y se junta con una señora que va acompañada de dos niños de entre nueve y once años, se esconden en la oscuridad de la madrugada, las motocicletas y vehículos de migración pasan cerca de donde están, uno de los niños grita que allí va la moto y son detectados y detenidos. Beto nuevamente va a prisión.

Después de tres intentos, Beto quien consumió cocaína revuelta con una bebida gaseosa de color oscuro para soportar las duras condiciones del viaje, logra llegar por segunda vez en su vida a los Estados Unidos de forma irregular en el año 2015.

## **La historia de Zaya**

Zaya es una joven de 24 años de edad, quien es una migrante irregular en los Estados Unidos. Cuenta con estudios de bachillerato. Actualmente reside en la ciudad de Nueva York, donde trabaja en un restaurante de comida rápida.

Ha migrado dos veces de forma irregular. La primera vez, manifiesta que decidió marcharse del país por el simple hecho de ir a conocer ese país. La segunda vez que migró, manifiesta que fue impulsada por la misma familia para reencontrarse con su mamá en el país del norte. Su madre estaba de acuerdo a que Zaya migrara de forma irregular, ya que manifiesta que prefería tenerle a su lado a estar aquí en el país por los altos niveles de violencia, el cual su madre temía que le pasara algo a su hija.

Zaya manifiesta que era consciente de los riesgos y peligros que implica migrar, que incluso podía perder hasta la vida o ser abusada sexualmente durante el trayecto. Sin embargo, fueron más fuertes los deseos de reencontrarse con su mamá. En su primer

viaje, logró llegar a los Estados Unidos, pero sí tuvo que soportar el duro trayecto, manifiesta que “aguantó sol” porque hubo lugares en México donde tenían que rodear las casetas de migración y tenían que caminar de dos hasta tres horas para lograr llegar a su destino.

En el segundo viaje, realizó tres intentos para cruzar la frontera entre México y Estados Unidos. En el tercer intento fue capturada en la frontera y estuvo detenida cerca de tres meses en una detención en Miami. Salió de la penitenciaría bajo una fianza de \$15,000. El impacto que tuvo en ella fue psicológico, pues manifiesta que estaba “desesperada” de salir y recobrar su libertad.

Durante la travesía, dice haber sufrido mucho, ya que “aguantó hambre”, pues el guía a la hora de “cruzarlas” el río las abandonó en “el río grande”, comúnmente conocido como “río bravo”. Los guías estaban dispuestos a cruzarlas, pero un día de repente les dijeron que había mucha presencia de policías fronterizos a la orilla del río y que no podían correr el riesgo de ser capturados. En ese momento los guías las abandonaron con la promesa de regresar por ellos a los tres o cuatro días, la comida se les agotó y ellos no regresaron. Zaya y su grupo (once personas en total, 3 mujeres y ocho hombres) permanecieron escondidos a la orilla del río, donde dormían, comían y donde tomaban un baño. Al quinto día, “los guías” regresaron con comida, pero les dijeron que no podían cruzar por la alta presencia de agentes de migración y patrullas fronterizas. Al ver la situación en la que se encontraba Zaya, decidió llamar al “guía” al que contactó en el país para explicarle su situación. Él les recomendó regresar a “piedras negras” en México, donde permanecieron un día y una noche en una cabaña, esta vez separaron al grupo y a los hombres se los llevaron a otro lugar (el cual ella ya no supo nada de ellos). Al siguiente día, Zaya con las otras compañeras de viaje salieron otra vez a intentar cruzar el río, esta vez fueron descubiertas por migración, porque dentro del río manifiesta que hay unas cámaras. De todo el tiempo que estuvo detenida en diferentes lugares recuerda que tuvo que pagar con días de *prisión “el castigo por el cruce del río”* ya que violó junto con sus compañeras de viajes la ley cruzando ilegalmente el Río Grande.

Así como la historia de Beto y de Zaya, es la historia de muchos salvadoreños, quienes se enfrentan a los riesgos y peligros al emprender el viaje hacia el

norte, en donde los riesgos van desde cruzar por un árido desierto con las altas temperaturas sin los insumos necesarios para soportar tal viaje, hasta la de ser abandonados por los mismos “coyotes” dejándolos a su suerte, de ser capturados por las patrullas fronterizas en el mejor de los casos o, peor aún, encontrarse con algún cartel y ser secuestrados para el tráfico o la trata de personas.

Los impactos del viaje van desde el gran esfuerzo físico, de ir castigando al cuerpo cruzando la frontera con altas temperaturas del desierto (o bajas temperaturas por las noches), hasta impactos psicológicos, de ir soportando todas las decisiones del guía para poder cruzar, o el ser arrestado por migración y estar en un país extranjero, sin tener algún contacto con la familia.

Todos los informantes de esta investigación estaban y están conscientes de algunos riesgos y peligros a los que se pueden enfrentar o a los que les tocó enfrentarse en la realización del viaje. Lo que en verdad no conocen o no conocían antes de emprender el viaje eran las dimensiones de dichos riesgos y peligros, lo duro del viaje, el impacto en su salud psicológica y su salud general, etc., que rebasan con creces a lo que pensaban que se podían encontrar en el camino.

#### **8.1.4. Análisis del rol de las redes familiares en el proceso migratorio**

La desintegración familiar y la migración tienen relaciones directas: unas veces la migración se produce porque previamente existe una desintegración en la familia.

A partir de la migración se genera una ruptura en el tejido familiar, situación que no es objeto de este estudio profundizar; sin embargo, es importante mencionar que a partir de esa desintegración familiar aparece otra motivación por la cual muchos salvadoreños migran: la reunificación familiar a través del sueño americano, donde muchas familias buscan la forma de encontrarse para mejorar

su calidad de vida cerca de sus seres queridos que están en el exterior, en casos por ejemplo, cuando solo el padre o la madre migra y deja a casi todo su núcleo familiar, para muchos, uno de sus expectativas en busca del sueño americano es tener a toda su familia, principalmente su núcleo familiar viviendo en el país del norte para mejorar las condiciones y calidad de vida de su familia.

Según la información brindada por oficinas de migración, la segunda causa por el cual migran más los salvadoreños es por la reunificación familiar. Como lo explica Sierra (2001), "(...) las más de las veces la inmigración se inscribe y se piensa en un proyecto de redes familiares" (pág. 137).

*"La segunda vez (que se fue para EE. UU), creo que fui impulsada por mi familia, en especial por mi mamá"* (Zaya, migrante residente irregular).

Para Zaya, el principal motivo por el que migró su segunda vez por impulsada por reencontrarse con su mamá. Así como su mamá, el resto de su familia estuvo de acuerdo para irse de forma irregular, pues también los niveles de violencia no pintaban un futuro prometedor para ella.

*(...) ya habíamos hablado de que yo, como era el, por decirle la cabeza del hogar, tomé la decisión de venirme yo para poder sacar a mi familia de allá (...) como es una familia bien unida y, solo era la oportunidad nada más era esa, poderme salir yo y luego traérmelos a ellos porque mis hijos, como le digo, están entre una edad de 12 a 16 años y es la edad que más corren peligro los adolescentes allá* (Chico, migrante residente irregular).

Molina (2004), refiriéndose a la familia en el proceso de reunificación familiar: "las familias (...) son, por lo tanto, configuraciones transitorias que se intentan superar con el retorno de uno o ambos progenitores, con la emigración gradual de los hijos, siguiendo los modos de incorporación de sus progenitores, o con la reunificación familiar (...)" (pág. 270).

Como se ha mencionado en el capítulo anterior, la influencia de las redes familiares en la migración se relaciona también con los procesos de reunifica-

ción familiar con el anhelo de poder reencontrarse con sus familiares siendo este otro motor que conlleva a la migración.

Este fenómeno migratorio conlleva procesos complejos, desde la toma de decisión del que migra, hasta el proceso de reunificación familiar en el país del norte, ya que la difícil decisión del que migra es muy desgarradora para él y su familia, pues tiene que separarse de ellos, sin mencionar la incertidumbre de ambas partes por el trayecto del viaje por los riesgos y peligros que implica migrar.

El rol de las redes familiares en este proceso migratorio comienza desde los contactos previos que el migrante hace con su familia residente en el país del norte.

*“Si te vas para Estados Unidos lógicamente es porque tienes alguien que te reciba y quien te apoye mientras te estableces económicamente con un trabajo”* (Tito, potencial migrante).

*“Sí, tengo dos tías. Una que está de forma ilegal, que es la que me ayudó a contactar al coyote, y la otra sí está de, ya tiene su ciudadanía hace poco, pero ya tiene años de estar allá”* (Beatríz, potencial migrante).

“Tito” y “Beatríz” dicen tener familiares en Estados Unidos, quienes los reciban al llegar. Estas redes familiares tienen una influencia directa en la toma de decisión para el migrante, pues a través de los relatos de los migrantes residentes que socializan y “exageran” los beneficios y oportunidades que ofrece el país de destino.

Pero el rol de las redes familiares en el proceso migratorio no termina ahí, además de ser las redes familiares un canal de difusión del “Sueño Americano”, también sirven de soporte económico para que los miembros de la familia emprendan el viaje.

*“Ellas (sus dos tías) me van ayudar, ellas entre las dos juntaron el dinero para que yo me vaya, pero igual, allá voy a trabajar y le voy a pagar eso”* (Betty, potencial migrante).

*“Bueno ello son los que aportarían lo económico para que yo me fuera para allá y bueno si ellos son los que aportarían todo verdad”* (Tito, potencial migrante)

Como se observa, el rol de las redes familiares en el proceso migratorio se mueve en dos dimensiones, la primera en el aspecto subjetivo como uno de los canales de difusión del Sueño Americano, y el segundo en el aspecto meramente material, que se concretiza en el envío de remesas como soporte económico para el que emprende el viaje.

## **8.2. “El Sueño americano”**

El sueño americano, una mitificación de la migración hacia Estados Unidos, una manera de concebir la migración irregular como la respuesta a los principales problemas de índole económica, primordialmente, como la consecución de la vida en el paraíso terrenal, un lugar en donde todo es posible. Es el manejo que se le da a esta categoría por parte de aquellos que pretenden exacerbar a la nación norteamericana, una visión claramente cargada de idealismos por parte de los potenciales migrantes, guiada por los relatos amarillistas de los medios de comunicación, de la cultura norteamericana, etc.

La etapa que antecede al alcance del sueño americano se convierte, en la mayoría de los casos, en una pesadilla por todos los riesgos y peligros (ya abordados en el apartado anterior) que se atraviesan en la ruta migratoria, riesgos y peligros que pueden llevar incluso a perder la vida, muchas veces el precio del sueño americano ha sido el más alto. Es menester mencionar que ese “sueño americano” puede ser la consecución directa y aumentada de la pesadilla del viaje.

### **8.2.1. El imaginario social como herramienta de comprensión del sueño americano**

La herramienta del imaginario social cobra vital importancia para captar las subjetividades existentes en las concepciones de los migrantes acerca del sueño americano, estas subjetividades, tal y como se ha mencionado anteriormente, se han dejado de lado como consecuencia de prestar mucha más atención a las dimensiones económicas y demográficas del fenómeno en cuestión.

Analizar la migración ilegal a la luz del imaginario social permite captar las expectativas, los proyectos, motivaciones, etc., que hacen posible que las personas pongan en peligro su vida para emprender la empresa del sueño americano, entender esas subjetividades es de rigor en tanto que es a partir de ellas que se orienta el accionar y el decir de los sujetos.

Tal y como lo explica Goycochea (2003) en su definición de imaginario migratorio, la socialización de lo que se concibe como sueño americano está presente en los relatos de las personas que han emigrado hacia Estados Unidos, es a través de estas experiencias y de la comunicación entre el lugar de destino y el de origen, comunicación que ha crecido exponencialmente a través de los avances tecnológicos, que la concepción del sueño americano se generaliza en la población.

*“desde pequeño me, me puse así en mi mente de ir a conocer esa nación que hablaban, y que ahí había de todo y que todo era maravilloso”* (Totto, migrante retornado)

A la comunicación existente entre el lugar de origen y el lugar de destino se le debe sumar el papel que juegan los medios de comunicación, películas de Hollywood, documentales, noticias, etc., en las cuales se promueven los beneficios de viajar y trabajar en EE.UU.

Estas concepciones conforman un imaginario social (migratorio) que exalta tales beneficios hasta considerarlo como, en el caso del informante clave toto, un

lugar “maravilloso donde hay de todo”. Esta representación y concepción del sueño americano hace que se pase del deseo a la práctica, de la imaginación a la realidad, el sujeto decide emprender el arriesgado viaje, poner en peligro su vida, alejarse de los suyos, para lograr el progreso personal y de su familias, en otras palabras, para lograr una movilidad social a la clase media, movilidad social que le permite saciar las primordiales necesidades de vivienda, alimentación, vestido, educación y además de ello ampliar sus áreas de consumo y con ello alcanzar un nivel de vida más digno.

Indudablemente, debemos mencionar que la sola atracción de migrar hacia EE. UU para hacerse de los beneficios que trabajar allí permite, no es el único factor que promueve el viaje irregular, juega un papel muy importante la situación del país de origen, en nuestro caso, los altos índices de desempleo, los altos niveles de inseguridad y violencia, etc., hacen que la decisión de marcharse cobre más fuerza.

*“tú puedes ver la condición económica como está de difícil en este país, influyendo también la situación delincinencial que atraviesa el país, donde no puedes viajar hacia otro lugar porque hay un conflicto de diferentes formas que está afectando a este país.”* (Tito, potencial migrante)

Es la opinión de “Tito”, un informante potencial migrante, al que sumado a la atracción de los beneficios de vivir en Estados Unidos le inquieta la situación actual de su país de origen, ambos factores desencadenantes de la migración irregular.

El imaginario migratorio del sueño americano es representado, pues, como la obtención del éxito económico personal y familiar, sin embargo hay que aclarar que se representa también como una vía de escape de una realidad en la que no se puede permanecer más, tal y como lo es definido por Cervantes (2016), en un artículo del periódico digital Milenio: “Entre el sueño americano y la pesadilla salvadoreña”.

“Al hablar de los sueños y no de las realidades, ignoramos que muchos emprendieron el viaje porque no les quedaba de otra, porque tenían hambre, o miedo, o porque necesitaban estar con sus familias”.

Como consecuencia del análisis que hacen los sujetos de las condiciones por las que atraviesa su país de origen, la migración irregular hacia Estados Unidos es vista no solo como la búsqueda de comodidades, sino también como una única vía de escape de los problemas (desempleo, inseguridad, etc.) que se encuentran viviendo, es así como el sueño americano es representado, también, como la vía de escape de la pesadilla salvadoreña.

Aparece otra representación del sueño americano como consecuencia de la desintegración familiar que causó en un inicio, la reunificación familiar. Esta representación juega un papel muy importante en tanto que el afecto por los seres queridos, por los “hermanos lejanos”, conduce a la migración de los integrantes familiares que han quedado en el país de origen y que ven en la migración irregular hacia Estados Unidos la oportunidad de reencontrarse con sus seres amados.

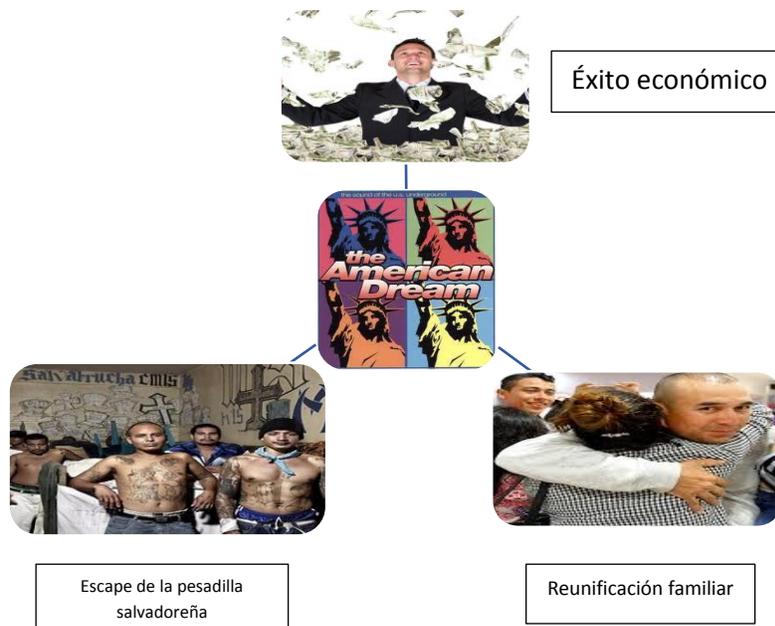
Acerca de las representaciones del sueño americano, Omar Monrroy, jefe de migración, Santa Ana, opina que:

*“...la reunificación familiar (...) por lo general los primeros en emigrar son los padres y posteriormente si llegan a alcanzar cierta estabilidad económica proceden a mandar a traer a sus hijos...”*

*“estar aquí porque es el país en el que está mi mamá.” (Zaya, migrante residente)*

En conclusión, podemos decir que las principales representaciones del sueño americano son:

Figura 4: Representaciones del sueño americano



Fuente: Elaboración propia

### 8.2.2. El éxito económico como principal variable en el análisis del sueño americano

Si bien hemos abordado esta categoría en apartados anteriores como principal causa de la migración irregular hacia Estados Unidos, es preciso abordarla como la principal variable en el análisis del sueño americano en tanto que los migrantes irregulares se refieren directamente al éxito económico como principal categoría a la hora de expresar lo que para ellos significa “sueño americano”.

Por la naturaleza de este trabajo, y mucho más en este preciso momento del análisis, no se puede hacer uso de un concepto único y general del “sueño americano”, pues éste estaría lleno de sesgos y dejaría por fuera características particulares de gran importancia para enriquecer el análisis del fenómeno en cuestión, debido principalmente a que las percepciones con respecto a vivir en Estados

Unidos varía según el estatus de los sujetos, ya que la concepción de esta no es la misma en un potencial migrante; un migrante residente irregular y/o un migrante retornado.

La idea de sueño americano viene dada para el potencial migrante principalmente por los medios corporativos de comunicación, las redes familiares, los testimonios de los que han emprendido el viaje, entre otros; se construye así una idea a priori, es decir, una concepción del sueño americano que no está sustentada en la experiencia propia del viaje y/o de la estancia o residencia en los Estados Unidos, sino gracias a agentes externos que influyen de manera directa en la manera de concebir el modo y estilo de vida de un migrante irregular en Estados Unidos.

De una manera muy diferente sucede con un migrante residente o un migrante retornado, ellos construyeron su concepción a partir de la experiencia en el viaje hacia Estados Unidos y de su estancia en el país de destino, por tanto, la concepción del sueño americano es mucho más certera en ellos, es decir que la concepción de sueño americano en estos últimos está más cercana a la realidad por vivir en Estado Unidos.

*“Bueno, el sueño americano son las oportunidades de poder sobresalir uno adelante verdad a pesar de que tiene uno las dificultades, pero se da un poco más el empleo acá se tiene a pesar de las diferentes dificultades, pero acá el empleo sí existe” (...) (Freddy, migrante retornado)*

*“El sueño americano pues uno lo toma por ir a ganar para sus hijos, para la familia, para la mamá” (...) (Mai, migrante retornada)*

Como se puede observar en el primer caso, el informante clave “Freddy”, quien es un migrante residente irregular, concibe el sueño americano como una oportunidad en aquel país del norte con el fin de alcanzar en última instancia el éxito económico, que si bien dicho éxito en un inicio es individual luego también se traduce en un beneficio familiar, pues de aquí se desprende el hecho de que el

sueño americano esté íntimamente relacionado con las redes familiares y, dentro de ellas, con la solidaridad familiar que se manifiesta de forma material con el envío de las remesas.

Con respecto al segundo caso con la informante clave “Mary,” quien es una migrante retornada, concibe el sueño americano bajo esa misma lógica. Cabe mencionar también que hay una exageración de los beneficios recibidos por el simple hecho de residir en Estado Unidos, en tanto que la informante refleja una adquisición fácil y abundante de dinero que cualquiera puede lograr y llegar así al éxito económico, siempre y cuando se cumplan aquellos principios que ya hemos mencionado en Truslow (1931).

*“Bueno cuando uno dice sueño americano allá en El Salvador es muy diferente a la de acá porque es verdad que aquí se gana dinero, pero también así se gasta, ese es la diferencia verdad”* (Freddy, migrante residente)

Es importante mencionar que este migrante residente hace una comparación de dos momentos diferentes a la hora de concebir el sueño americano, el primero de ellos es cuando estaba en el momento previo al viaje, en donde tiene una exagerada percepción y expectativa del sueño americano; el segundo es al concretar el viaje y haber alcanzado el tan esperado “sueño”.

*“Es que mirá, realmente éste no es un sueño americano (...) en El Salvador a veces se confunde fíjate, porque piensa que uno porque se ha venido para Estado Unidos, uno está bien, que, que estás ganando plata (...)”* (Beto, migrante residente)

Para este informante, quien es un migrante residente irregular en Estados Unidos, se refleja un desencanto del sueño americano, pues en un momento previo al viaje sobrevaloraba los beneficios de éste. En esta etapa previa al viaje todos los informantes esperan alcanzar mejor nivel de vida individual (para el que migra) como también familiar (para el círculo familiar que dejan en el país).

Como hemos mencionado en párrafos anteriores, hay una generalización del sueño americano que remite a la idea que en el país del norte hay abundancia de dinero, pero que, en la praxis al ser alcanzado el lugar de destino, quedan desencantados del mismo por no ser lo que esperaban.

Principalmente esos desencantos se generan a partir de extensas y desgastadoras horas de trabajo y los tipos de trabajos a los que generalmente se dedican los migrantes irregulares y que dichos trabajos están estrechamente ligados con la servidumbre o trabajos pesados y poco dignos que no quieren ser desempeñados por los ciudadanos de aquel país; pocos lugares de esparcimiento y/o de difícil acceso para los migrantes irregulares; la misma persecución por parte del sistema por el mero hecho de su estatus legal y la consecuente falta de libertad que de ello se desprende; el alto costo de la vida, reflejado principalmente en el pago de renta de la vivienda; condiciones climáticas extremas, tomando como referencia el clima tropical al que están acostumbrados en el país de origen; etcétera.

Pero no solamente dan muestra de desencantos puramente materiales sino también culturales y subjetivos como el racismo y la xenofobia, inocultables en aquel país; la comida, extraña para ellos y que les causa melancolía al recordar y compararla con la de su país de origen; el recuerdo y apego a los seres queridos que se quedaron en el país de origen, y que causa desesperación por querer volver; los amigos, y en general las relaciones sociales, que se quedaron establecidas en el país de origen y que en el país de destino no se pueden establecer por diferentes barreras sociales y culturales siendo la más importante la del idioma.

En El Salvador se ha intentado imponer una concepción del sueño americano que sea dominante, hegemónica y generalizable. Una concepción que muestra la belleza y los beneficios de vivir en Estados Unidos. Una concepción que oculta, de manera intencionada o no, la historia negra de ese “sueño”, oculta particularidades imprescindibles para conocer de manera global y completa la vida de los migrantes irregulares en Estados Unidos.

“La irregularidad migratoria determina una situación extremadamente compleja para los migrantes. Sus derechos se ven seriamente afectados, están constantemente bajo la amenaza de la expulsión y su inserción al mercado laboral se ve profundamente dificultada”

La estadía de los migrantes irregulares en EE. UU, como se evidencia en la anterior cita, no es del todo satisfactoria, llena de éxito económico, con igualdad de oportunidades, etc. Tal y como lo reza la definición, claramente idealizada, del sueño americano por parte de los norteamericanos Truslow y Shneiderman. Los migrantes ilegales son sometidos a los trabajos más dificultosos, a jornadas de trabajos extensas y desgastadoras y a un modo de vida con las limitaciones que supone el hecho de ser ilegal en el país de destino, limitaciones que están relacionadas directamente con la persecución de ilegales para ser enviados de nuevo a su país de origen.

### **8.2.3 Expectativas implícitas en la manera de concebir el sueño americano**

De manera general, las definiciones que los migrantes irregulares, en cualquiera de sus tres tipos (potenciales, residentes y retornados), le dan al sueño americano están expresadas a manera de expectativas, es decir, que expresan lo que esperan obtener a partir de su migración hacia Estados Unidos, dentro de esas expectativas, como se ha repetido incesantemente, la principal es la del éxito económico, sin embargo detrás de esta expectativa se esconden otras aspiraciones que se relacionan y que sirven de base para entender la manera de concebir el imaginario migratorio.

*“Sabe, el sueño americano para mí es como el puente que te permite pasar del deseo a la acción, es decir, del no tener al tener.” (Potencial migrante...)*

Podemos observar como la potencial migrante expresa simbólicamente que el sueño americano es un puente que le permitirá pasar de una situación de des-

pojo que le resulta, lógicamente, desfavorable a una situación de posesión que está claramente relacionada a lo que puede adquirir con el éxito económico.

A partir de ello se destaca la movilidad social que se produce con la migración hacia Estados Unidos, esta es palpable en las condiciones de vida de las familias residentes en El Salvador que poseen familiares en EE. UU que los apoyan económicamente a través de las remesas, obsérvese en el siguiente relato de un potencial migrante como cataloga y caracteriza a las familias que reciben remesas.

*“Bueno en la realidad todas las personas que se van de mi colonia donde yo vivo, si pudieras tener la oportunidad de entrar a esa colonia es poca la gente que vas a ver mal económicamente por esa razón vos entras a mi colonia solo vas a ver a gente que tiene casas de lujo, entonces ves que a todos los que se van les va bien, no escucho a ninguna de las personas que se va de nuestra colonia decir que les va mal.”* (Tito, potencial migrante)

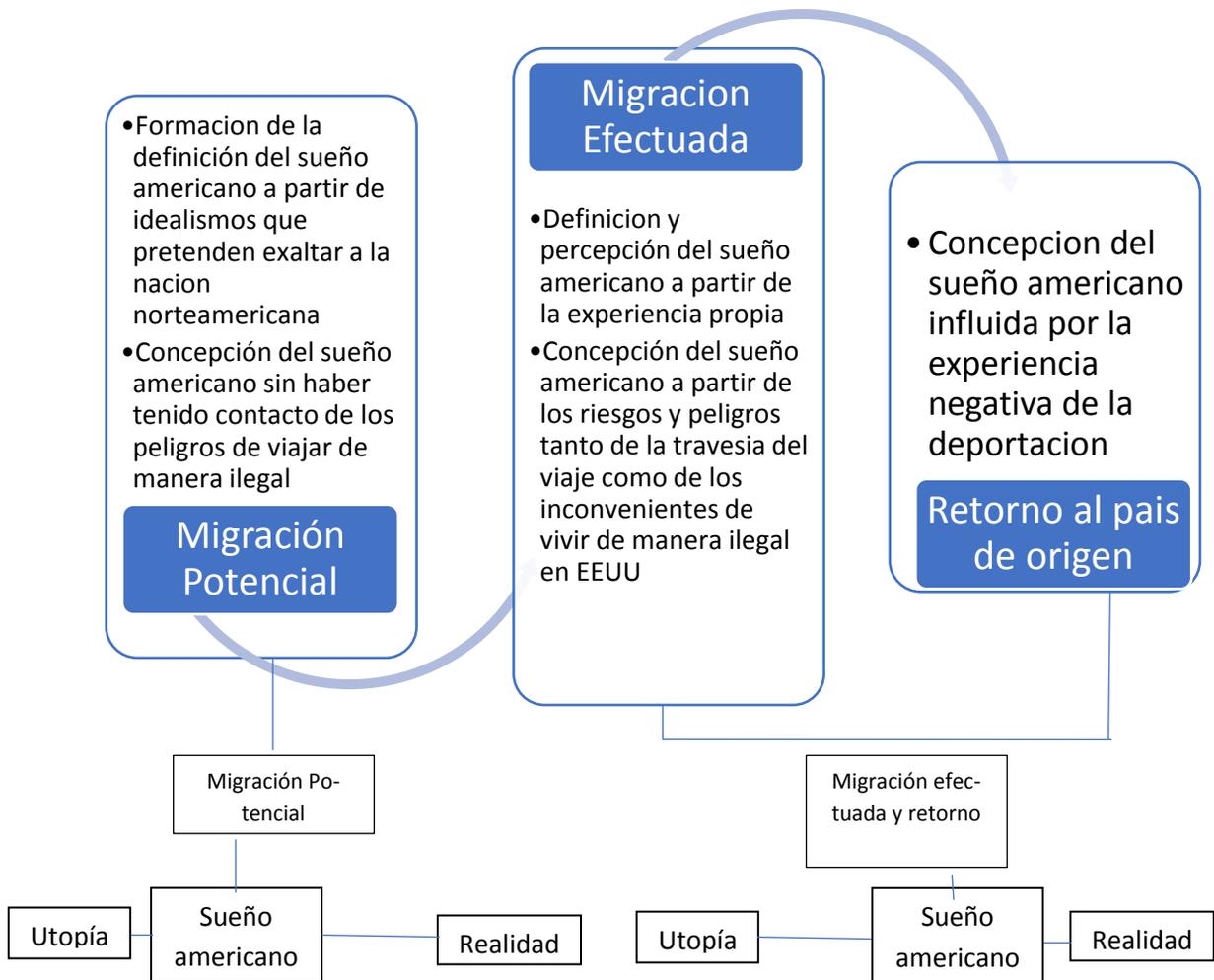
Podemos observar también que la percepción del sueño americano, en gran medida, está siendo formada por los ejemplos que los migrantes observan en las otras personas, al ver la movilidad social como consecuencia de la migración, relacionan directamente el sueño americano con la mejora de vida tanto individual como familiar.

#### **8.2.4 Proceso de transformación en la manera de concebir el sueño americano**

Según se evidencia en las opiniones de los migrantes irregulares tanto potenciales, residentes como retornados, hay diferentes rasgos y aspectos que diferencian la definición que estos le atribuyen al sueño americano, se puede observar un proceso de, podríamos llamarle, **desencanto de este que en su etapa inicial** se presenta como una utopía. La definición del sueño americano está mediada por el contacto que los migrantes van teniendo con la realidad que los rodea en las dife-

rentes etapas de la travesía irregular hacia Estados Unidos, estas etapas están conformadas por factores que producen transformaciones, en su mayoría negativas, en la manera de concebir el imaginario migratorio. Esquemáticamente podemos presentarlo de la siguiente manera:

Figura 5. Esquema del Proceso de transformación del imaginario social.



Fuente: Elaboración propia

Es así como podemos observar que la definición del sueño americano desde la concepción de los migrantes irregulares residentes y retornados está más apegada a la realidad, ello se debe a que, durante el proceso migratorio, en sus etapas el sujeto experimenta diferentes factores que le permiten conocer de mane-

ra más exacta la realidad del sueño americano, en este proceso se abandona la concepción de este como una utopía.

Para efectos de una mejor comprensión se presentará de manera comparativa en la siguiente tabla algunos de los extractos que evidencian el mencionado proceso de transformación.

Figura 6: comparación de las concepciones del sueño americano.

<b>Potencial migrante</b>	<b>Migrantes residentes y retornados</b>
<p>“Yo pensaba que era un país realmente bonito, en todos los aspectos, clima, las personas, las ciudades... y que incluso habían los mejores trabajos, los trabajos mejores pagados y todo eso.”</p>	<p>“...para mí vivir en este país no es la gran cosa, quizá porque en lo personal no me gusta, no me gusta... no me gustan las personas de aquí porque como todos sabemos, miles de personas que no son de acá, son de diferentes países y la mayoría de esos países son personas racistas.”</p>
<p>“Un cambio de vida que busca la persona de cualquier país centroamericano, un cambio de vida que busca para él y para sus familiares”</p>	<p>“Son las oportunidades de poder sobresalir uno adelante verdad a pesar de que tiene uno las dificultades”</p>
<p>“(...) para tener una vida mejor (...) mi vivienda, mi carro (...)”</p>	<p>“...toda la gente piensa que estando uno aquí va estar mejor, no sé, que, bueno ya toda la gente piensa que “julano” tiene dinero, que solo porque uno está en Estados Unidos ya tiene dinero, eso es lo que yo entiendo por sueño americano...”</p>
<p>“Pues yo lo veo de una manera como la realización o como la autorrealización que una persona tiene estando en otro país, lo que no puede hacer en el medio donde</p>	<p>“...éste no es un sueño americano viejo. O sea, mucha gente en El Salvador a veces se confunde fíjate, porque piensa que uno porque se ha venido para Estado Unidos</p>

nació.	uno está bien, que estás ganando plata...”
--------	--

Fuente: Elaboración propia

Entre los factores que provocan este cambio en la percepción del sueño americano podemos mencionar las extensas horas de trabajo, las incomodidades causadas por el estatus ilegal, las clases de trabajo, que, por lo general, son realizados por la población migrante y que en la mayoría de casos son los más pesados y desgastantes. Lo que al principio se creía del sueño americano, expresado en palabras del informante “toto”, *“un lugar en donde el dinero cuelga de los arboles”*, se va tornando en algo mucho menos exagerado y más realista.

Otro factor que vale la pena mencionar es el racismo que sufren nuestros hermanos residentes en Estados Unidos, factor que hace que la permanencia en ese país sea menos agradable y que como consecuencia de ello la concepción del sueño americano se deforme.

El proceso de transformación del sueño americano, en resumen, nos conduce por etapas en las que este sufre ciertos niveles de desencanto que hacen que la percepción de la “poderosa y maravillosa definición” se tornen el algo mucho más realista, ese proceso de transformación se da como consecuencia de la experiencia de sufrir los peligros presentes al viajar de manera ilegal y de los inconvenientes de vivir en Estados Unidos de manera ilegal, que como se mencionó anteriormente van desde el racismo, la práctica de los trabajos más pesados, largas horas de trabajo, hasta el deseo de volver al lugar de origen con los seres queridos que se dejaron atrás.

## 9. CONCLUSIONES

El estudio del sueño americano a la luz del imaginario social migratorio y su impacto en la familia salvadoreña ha llevado a resultados relevantes en lo referido a cómo a partir de las representaciones y los significados que se le brinda al sueño americano los salvadoreños están dispuestos a emprender el viaje de manera ilegal aun poniendo en peligro su propia vida para efectos de cumplir con las expectativas y motivaciones que los empujan a migrar de manera irregular.

Las representaciones y significados que se le brindan o que se le dan al sueño americano son múltiples y en su mayor parte se encuentran presentes en las expectativas de los actores, es decir, en lo que buscan lograr con su viaje hacia Estados Unidos.

Una de las principales representaciones que se ha podido detectar en este estudio es la del sueño americano concebido y relacionado íntimamente con el éxito económico, tal parece ser que es el principal factor que se encuentra a la base a la hora de decidir migrar.

Mejorar las condiciones económicas, tanto personales como familiares, es la finalidad más palpable en los relatos de los informantes. Desde esta perspectiva, el sueño americano se asocia directamente a una condición en la que a través de la migración irregular el individuo encontrará las condiciones favorables para poder incrementar sus ingresos económicos y con ellos mejorar la calidad de vida, tanto del que migra como la de su familia.

Todos los informantes (los que han emprendido el viaje y los que están a la espera de la realización de este) tiene muy claro el papel que juegan el país de origen y el de destino en la escala valorativa de los países, es por ello que deciden migrar desde El Salvador con una economía propia de los países sub desarrollados hacia Estados Unidos con una economía propia de un país que es potencial

mundial. Los salvadoreños migrantes y potenciales migrantes buscan o buscaron llegar a EE. UU con un objetivo muy claro en el ámbito económico: ascender en la escala social, es decir, emular hacia un estrato social superior al que pertenecían a su país de origen y con ello mejorar su nivel de vida para el que migra así también como el de su familia.

La segunda representación social del sueño americano va relacionado con la situación económica, política y social del país de origen, o mejor dicho como consecuencia de esta realidad y se refiere a que el sueño americano es también vislumbrado como una vía de escape de la realidad que se vive en el país de origen, una realidad en la que ya no es posible permanecer y desarrollarse, ante esa realidad no propicia para una vida digna el actor se ve forzado a buscar un lugar en donde las condiciones le permitan la consecución de su vida en ambiente más digno y mejor que el que le ofrece El Salvador.

Es por ello que se afirma que la condición insostenible en la que están inmersos los salvadoreños de los estratos más populares en la escala social juega un papel muy importante a la hora de migrar hacia Estados Unidos huyendo de la pesadilla salvadoreña.

Los informantes manifiestan que vivían o viven en un estado permanente de temor y alerta en sus zonas de residencia las cuales son conflictivas y asediadas por grupos de pandillas.

Por tal razón, las situaciones de pobreza e inseguridad que se viven en el país de origen son el caldo de cultivo perfecto para que se reproduzca la migración irregular.

Otra de las representaciones sociales más importantes tiene que ver con la reunificación familiar, lo cual es un proceso complejo desde la instancia previa al viaje hasta la etapa en que se concluye el viaje. Es importante mencionar que al-

gunos de los informantes claves, además de perseguir el sueño americano y de escapar de la pesadilla salvadoreña, quieren o querían reencontrarse con los demás miembros de su familia. Es aquí donde el proceso migratorio se piensa no solo como un proyecto individual, sino que también colectivo. La reunificación familiar resulta ser una de las principales motivaciones que lleva a que los salvadoreños emprendan el viaje. En este proceso migratorio de reunificación familiar juegan un papel muy importante las redes familiares, que son aquellos contactos previos para emprender el viaje para el que migra, que, como bien lo reflejan los informantes claves, son los hermanos, tíos, tías, primos, etc., que sirven como soporte económico a través de la remesa para que el miembro de la familia emprenda el viaje de manera irregular, que además ponen en manifiesto su solidaridad familiar para recibir al que migra.

Los informantes claves comparten ese es sentimiento de llevarse a su familia con ellos para reencontrarse en el país del norte, tal como se ha planteado en este trabajo, muchos de los informantes claves en el proceso migratorio, primero emprende el viaje uno de los miembros de la familia que por lo general son los progenitores, y posteriormente mandan a traer a sus hijos para cumplir ese reencuentro familiar.

Las redes familiares además son clave en la difusión y generalización en una determinada concepción de lo que significa el sueño americano, motivando así a que los salvadoreños emprendan el viaje de manera irregular. Este proceso se materializa con la permanente comunicación que los salvadoreños mantienen con sus familiares en el país del norte, principalmente por medio del teléfono celular y a través de las redes sociales en donde comparten contenido gráfico que las personas que viven en El Salvador observan y comparan con sus lugares de residencia y calidad de vida, alimentando así una determinada concepción del sueño americano y el deseo de emprender el viaje migratorio.

Otra de las conclusiones a las que podemos llegar es que el proceso de transformación del imaginario social del sueño americano está guiado por el desencanto de este, que se va dando progresivamente en las etapas de la migración potencial; la migración efectuada y el retorno.

En una primera instancia, es decir en la migración potencial, la concepción del sueño americano esta guiada principalmente por las opiniones externos al sujeto, además el papel que juegan los medios de comunicación en la difusión del sueño americano y que en la mayoría de las veces lo exageran a través de los beneficios de vivir en Estados Unidos formándose así una concepción del sueño americano de una manera idealizada.

En una segunda etapa, la concepción del sueño americano sufre cierto nivel de desencanto guiada por dos principales factores: el primero de ellos relacionado a los riesgos y peligros del viaje irregular hacia los estados unidos, riesgos y peligros que inclusive pueden llevar a la muerte, el otro factor relacionado a los inconvenientes de vivir de manera ilegal en los Estados Unidos dentro de este factor resalta la variable de las clases de trabajo que son realizados por los migrantes ilegales, que en la mayoría de los casos son los más arduos y pesados; además de ello hay que mencionar las extensas jornadas de trabajo a la que se someten con el fin de incrementar los ingresos económicos. Otra variable que resalta dentro de este factor es el racismo y la xenofobia que sufren debido a su estatus migratorio ya que Estados Unidos ha adoptado en las últimas décadas una actitud negativa y de odio hacia cierto tipo de migrantes, en este caso tildados de migrantes delincuentes o migrantes malos; dicha actitud negativa se ve reflejada a través de la implementación de leyes y políticas anti inmigrantes que obligan a los ilegales que residente en ese país a asumir su estadía como contraria a la ley y en los casos que lo requieren no buscan ayuda de las autoridades, principalmente de los cuerpos policiales sino que al contrario evitan el contacto con ellos.

En las etapas de este proceso se van dando esos niveles de desencanto que hacen que la concepción del sueño americano este apegada más a la realidad y esté más alejada del idealismo de cómo se concibió en la etapa inicial, y ese nivel de desencanto pudiese profundizar un poco más si se da el proceso de deportación.

Por lo tanto, se puede acotar que la migración irregular es el cenit de una serie de fenómenos sociales que le preceden, es decir que son anteriores a ella y la posibilitan. La migración ilegal se ve alimentada gracias a una percepción idealizada del sueño americano gracias a muchos factores ya puntualizados. La migración ilegal no fuera el fenómeno social tan fuerte que es en la realidad si el país de origen posibilitara una estancia digna y dignificante para sus ciudadanos.

## Bibliografía

- Admas, J. T. (1931). *The Epic of America*. Boston: Greenwood Press.
- Anderson, B. (1991). *Comunidades imaginadas. Reflexiones sobre el origen y la difusión del nacionalismo*. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica.
- BBC. (11 de Julio de 2017). *www.bbc.com*. Obtenido de <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-40576103>
- Campoy, T. J., & Araújo, E. G. (2015). Técnicas e instrumentos cualitativos de recogida de datos. En A. P. Vallejo, *Manual básico para la realización de tesinas, tesis y trabajos de investigación* (págs. 273-300). Madrid: EOS.
- Castoriadis, C. (1975). *La institución imaginaria de la sociedad*. Buenos Aires: Tusquets editores.
- Castoriadis, C. (1980). *El imaginario social instituyente*. Buenos Aires: Tusquets editores.
- Chacón, F., Gómez, L., & Alas, T. (2013). Configuración de imaginarios sociales sobre la migración irregular en jóvenes potenciales migrantes y retornados. *ECA*, 511-515.
- CNDH. (10 de Octubre de 2017). *Análisis Situacional de los Derechos Humanos de las Personas Migrantes*. México: Comisión Nacional de los Derechos Humanos. Obtenido de <http://informe.cndh.org.mx>
- Cullen, J. (2003). *The American Dream*. New York: Oxford University .
- Cuthbertson, C. (Junio de 2018). *www.lagranepoca.com*. Obtenido de <https://www.lagranepoca.com/news/327209-carteles-mexicanos-controlan-totalmente-la-frontera-del-suroeste-dice-sheriff-de-texas.html>
- Eisman, F. R. (2012). Los imaginarios sociales como herramienta. *Imagonautas 2*, 77-96.
- El País. (2 de Febrero de 2017). *https://elpais.com*. Obtenido de [https://elpais.com/elpais/2017/01/31/media/1485873285\\_345492.html](https://elpais.com/elpais/2017/01/31/media/1485873285_345492.html)
- elsalvadornoticias.net. (6 de Diciembre de 2016). *www.elsalvadornoticias.net*. Obtenido de <http://www.elsalvadornoticias.net/2016/12/06/300-400-salvadorenos-salen-diariamente-buscando-llegar-ee-uu/>
- FLACSO Ecuador. (2005). *La migración ecuatoriana. Transnacionalismos, redes e identidades*. Quito.
- Fressard, O. (2006). El imaginario social o la potencia de inventar de los pueblos. *Revista transversales*.

- FundaUngo y AFAN. (2011). *Migración internacional, niñez y adolescencia en El Salvador*. San Salvador: Grafika.
- Gaborit, Duarte, Portillo, & Brioso. (2012). *La esperanza viaje sin visa: jóvenes y migración indocumentada de El Salvador*. San Salvador: UCA editores.
- García, J. T. (2008). Imaginarios sociales sobre migración, evolución de la autoimagen del inmigrante. *Papers*, 81-101.
- Garrido, A. A., & Olmos, J. C. (Noviembre de 1998). Las historia de vida como método de acercamiento a la realidad social. *Gazeta de antropología*(14).
- Gialdino, I. V. (2006). La investigación cualitativa . En I. V. Gialdino, *Estrategias de investigación cualitativa* (págs. 23-60). Barcelona: Editorial Gedisa, S.A.
- Goycochea, A. G. (2003). *Los imaginarios migratorios, el caso ecuatoriano*. Quito: Corporación Editorial Nacional.
- Hill, G. (2014). *500 años de resistencia indígena*. Santiago de Chile: Cimarrón ediciones.
- Hurtado, D. (2004). Reflexiones sobre la teoría de los imaginarios. *Cintas de Moebio*, 169-174.
- León, E. M. (Julio-Diciembre de 2013). Transculturación y estudios culturales. Breve aproximación al pensamiento de Fernando Ortiz. *Tabula Rasa*(19), 101-117.
- Lorenzo, E. S. (2005). De migraciones, sociologías e imaginarios. *Sociedad y economía*, 121-136.
- Mallimaci, F. (2006). Historias de vida y métodos biográficos. En I. V. Gialdino, *Estrategias de investigación cualitativa* (págs. 175-209). Barcelona: Editorial Gedisa, S. A.
- Marrero, P. (2012). *El despertar del sueño americano*. Estados Unidos: C. A. Press.
- Mendizábal, N. (2006). Los componentes del diseño flexible en la investigación cualitativa. En I. V. Gialdino, *Estrategias de investigación cualitativa* (págs. 65-103). Barcelona.
- Molina, R. S. (2004). Cuando los hijos se quedan en El Salvador: Familias transnacionales y reunificación familiar de inmigrantes salvadoreños en Washington, D.C. *Revista de dialectología y tradiciones populares, Volumen 59, Números 1-2*, 257-276.
- Montañés, M. C. (2004). *Psicología de la motivación. El proceso motivacional*. Valencia: Universidad de Valencia.
- MUPI. (2012). Historias de migración. *TRASMALLO*(7), 24-25.

- Neiman, G., & Quaranta, G. (2006). Los estudios de caso en la investigación sociológica. En I. V. Gialdino, *Estrategias de investigación cualitativa* (págs. 213-237). Barcelona: Gedisa.
- OIM. (2006). Glosario sobre Migración. *Derecho Internacional sobre Migración*, 38-44.
- OIM. (8 de Abril de 2017). *www.iom.int*. Obtenido de <https://www.iom.int/es/news/oim-el-indice-de-muertes-de-migrantes-que-cruzan-la-frontera-entre-eeuu-y-mexico-se-acelera-en>
- Pardinas, F. (1984). *Metodología y técnicas de investigación en las Ciencias Sociales*. Mexico: Siglo XXI.
- Peñate, S. A. (2010). *Atlas de la pobreza y la opulencia en El Salvador*. San Salvador: UCA editores.
- Pintos, J. L. (2000). *Construyendo Realidades. Los imaginarios sociales*.
- PNUD. (2013). *Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador* . La Libertad: Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).
- RAE. (s.f.). Obtenido de <http://dle.rae.es/?id=XhXvJqs>
- Ritzer, G. (1997). *Teoría sociológica contemporánea*. México: Litográfica Ingramex.
- Rivas, W. (2009). Migrantes, identidad y cultura en El Salvador. *Realidad y reflexión*, 26-36.
- Ruíz, L. C. (2011). *El Salvador 1989-2009. Migraciones y salvadoreños en Estados Unidos desde las categorías de Segundo Montes*.
- Schneiderman, H. (1931). Introduction. En J. Truslow, *The Epic of America*.
- Scribano, A., & Zacarías, E. (2007). *Introducción a la investigación cualitativa*. San Salvador: General Gerardo Barrios.
- Sierra, J. F. (Julio de 2001). Redefinición de las relaciones familiares en el proceso migratorio Ecuatoriano a España. Tijuana: UPC editores.
- Soneira, A. J. (2006). La teoría fundamentada en los datos (Grounded Theory) de Glaser y Strauss. En I. V. Gialdino, *Estrategias de investigación cualitativa* (págs. 153-173). Barcelona.
- Umaña, S. A. (2002). Las representaciones sociales: ejes teóricos para su discusión . *Cuaderno de ciencias sociales* .
- Vehí, M. (2013). El potencial del análisis de los imaginarios y las redes sociales en el proceso migratorio. *Nova Africa*.

# ANEXOS

## **Anexo 1: Aspectos éticos en la investigación**

Algunos inconvenientes para los sujetos objeto de estudio en el presente estudio son los siguientes: El principal es el factor tiempo, ya que para la recolección de la información necesariamente habrá que interrumpir sus agendas diarias, el tiempo que les queda para ocio, descanso etc., será ligeramente interrumpido por los investigadores y sus instrumentos de recolección de datos, por tal motivo se deberá agendar en su debido tiempo las citas para las respectivas entrevistas de nuestros informantes claves. Otro inconveniente es que la mayoría de sujetos no manifiestan o comparten su experiencia al primer contacto con el investigador y, aunque lo anterior supone a la vez un beneficio para algunos informantes ya que el hablar de su experiencia le puede servir como terapia psicológica, no muestran su confianza a la primera plática. No se encuentran mayores riesgos o desventajas para los sujetos participantes de la investigación.

La información proporcionada por los sujetos de estudio se utilizó únicamente con fines académicos. A los informantes se les notificó al inicio de todo contacto con ellos. Si ellos lo permitían utilizaríamos sus nombres reales dentro del trabajo, si uno de ellos no lo considera oportuno, se utilizó un seudónimo.

A los participantes se les brindará la información necesaria del trabajo investigativo, sus finalidades y objetivos, para que sean conscientes del para qué brindarán la información y además si tiene o no la voluntad de participar. Se les pedirá su consentimiento informado, en caso de ser necesario y posible se les pedirá sus firmas en una carta que haga constar su consentimiento.

Al finalizar el trabajo investigativo por completo se les entregará una copia a cada uno de los participantes para que vean la manera en que se trabajó su información proporcionada.

## Anexo 2: Presupuesto de la investigación

RUBROS <b>1.0 Remuneración Recursos humanos</b>	Aportes del equipo de investigación.	
	Efectivo	Recursos
Director de proyecto	00.0	Servicios de asesoría
Investigadores/as		
Asesor/as	\$00.0	
Entrevistadores/as	\$200	Impresora - Copias - Folder - Páginas papel bond
Digitadores/as experto/as en software	00.00	3
<b>2.0 viajes técnicos Movilización (transporte)</b>	\$300	
Viáticos y subsistencias	\$300	Recursos humanos
<b>3.0 Gastos Directos de la investigación.</b>		
Capacitaciones	\$00.00	
Administraciones de instrumentos		
Materiales y suministros	\$150	- Papel bond - Lapiceros - Folders - Fásteres - Clips
Recursos bibliográficos	\$150	Libros, revistas, otros.
Difusión y exposición	\$150	Otros
<b>4.0 Equipos</b>		
Equipos de computación	\$1,500	4
Cámaras fotográficas	\$140	1
Grabadora	\$30	1
Total	\$2,920	

